# EN DISPOSABLE MASKS
## EN149:2001 + A1:2009

**A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com**

**WARNING:** The user should be trained in the fitting and should be aware of the instructions for use prior to donning the respirator. Use in adequately ventilated areas, which are not deficient of oxygen and do not contain explosive atmospheres. The mask must be fitted correctly to ensure the level of protection expected is achieved. It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal.

**WARNING:** The attention of users is drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the protective equipment, other than as recommended by JSP Ltd. Protective equipment should not be altered in any way not recommended by JSP Ltd. Modification or adaptation may significantly affect the protection offered which could result in serious personal injury or death.

**FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS ON THE USE OF THIS MASK DURING ALL TIMES OF EXPOSURE COULD REDUCE THE EFFECTIVENESS OF THE MASK AND COULD RESULT IN ILLNESS OR DISABILITY.**

**INSTRUCTIONS FOR USE:** This mask is suitable for use against solid, water and liquid based aerosols. Prior to use check the integrity of the mask, the 'use by' date and ensure that the mask classification is suitable for the application.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominal Protection Factor** | 4 | 12 | 50 |

**USE:** The mask is for single use only. It should not be used for more than 8 hours continuously and should be discarded after use. The mask should not be removed from its packaging until it is required for use. Use only when a concentration of contaminants are not immediately dangerous to life or health, and only in accordance with the applicable health and safety standards. Transport and storage of unused masks should be such that the product is not stored in direct sunlight and in frost free conditions, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

**FITTING** *(SEE IMAGES)*:
Remove the mask from the packaging. Check the condition of the mask for any holes and damage to the filter material.

1. **(200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Open the mask out. **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** by pulling at the centre of the two flaps of filter material. (if fitted) Then those use lips to the top of the mask and should be placed on the nose.
2. Cup the mask in one hand.
3. Raise the mask to the face, ensuring that foam piece sits on the nose (if fitted). Use the other hand to ensure that the lower part is pulled down under the chin.
4. Hold mask firmly and place the lower strap over the head to the nape of the neck.
5. Place the upper strap on the crown of the head. Adjust straps to achieve a comfortable fit, straps should not pass over the ears.
6. If necessary, tighten the straps accordingly to help ensure a good fit.
7. (if fitted) Form the nose clips around the nose. Hold the finger and thumb as shown, push the hand down so that the finger goes down one side of the nose and the thumb the other. Maintain pressure against the nose to ensure that a seal is formed.
8. To check the fit of the mask, place both hands completely over the mask and exhale vigorously.If air leaks at the edge, readjust the mask, manipulating the nose clip and straps to effect an acceptable seal. If a proper seal cannot be achieved DO NOT enter the contaminated area.

**DISCARD AND REPLACE THE MASK IF:**

1. The mask is removed whilst in the contaminated area.
2. Clogging of the respirator causes breathing difficulties.
3. The mask becomes damaged.

| MARKING | MEANING | MARKING | MEANING |
|---|---|---|---|
| JSP | Manufacturer's Trademark | CE | Conformity to European legislation 2016/425 |
| UK CA | Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB | EN149:2001 + A1:2009 | European Respiratory standard number - EU |
| FFP1 | Class 1, low filtering efficiency | | |
| FFP2 | Class 2, medium filtering efficiency | | |
| FFP3 | Class 3, high filtering efficiency | | |
| NR (X) | Single shift particulate filter | | |
| D | Meets optional clogging requirements | | |
| | Date of manufacture | | Use by date |
| | Storage temperature and humidity ranges | | Dispose of in accordance with local legislation |
| | See instructions for use. If the instructions for use recommendations are not adhered to, the protection afforded by the device may be severely impaired. | | |

As required by European Health and Safety requirements, the user is advised that when the mask is in contact with the wearer's skin, it may cause allergic reaction in susceptible individuals. If this is the case, leave the hazard area, remove the mask and seek doctor's advice.

# FR MASQUE RESPIRATOIRE JETABLE
## EN149:2001 + A1:2009

**Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com**

**AVERTISSEMENT :** L'utilisateur doit être formé pour la pose et doit connaître le mode d'emploi avant d'enfiler le masque respiratoire. Utiliser dans des lieux bien aérés, qui ne sont pas pauvres en oxygène et où aucune atmosphère explosive ne peut se présenter. Le masque doit être correctement ajusté afin de garantir le niveau de protection attendu. Il est peu probable que les exigences d'étanchéité soient respectées si des poils faciaux se trouvent sous le joint du masque.

**AVERTISSEMENT :** Nous attirons l'attention des utilisateurs sur les dangers pouvant survenir lorsque un composant d'origine de l'équipement de protection est modifié ou retiré sans tenir compte des recommandations de JSP Ltd. L'équipement de protection ne doit faire l'objet d'aucune adaptation non recommandée par JSP Ltd. Toute modification ou adaptation peut grandement affecter la protection assurée par l'équipement, ce qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES AVERTISSEMENTS À PROPOS DE L'UTILISATION DE CE MASQUE PENDANT TOUTE LA PÉRIODE D'EXPOSITION PEUT RÉDUIRE L'EFFICACITÉ DU MASQUE ET PEUT PROVOQUER UNE MALADIE VOIRE UN HANDICAP.**

**MODE D'EMPLOI :** Ce masque convient à une utilisation contre les aérosols solides, liquides ou à base d'eau. Avant d'utiliser, vérifier l'intégrité du masque, la date de péremption et que la classification du masque est adaptée à l'application souhaitée.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Facteur de protection nominal** | 4 | 12 | 50 |

**UTILISATION :** Le masque est à usage unique. Il ne doit pas être utilisé pendant plus de 8 heures d'affilée et il doit être jeté après utilisation. Le masque doit être conservé dans son emballage jusqu'à son utilisation. Utiliser uniquement lorsque la concentration de contaminants ne représente pas un danger immédiat pour la vie ou la santé, et uniquement dans le respect des normes de santé et de sécurité. Le transport et le stockage des masques inutilisés doivent se faire à l'abri des rayons du soleil, du gel, sans contact avec des solvants et de façon à ne que le produit ne puisse pas être endommagé par un contact physique avec des surfaces ou objets durs.

**ESSAYAGE** *(VOIR ILLUSTRATIONS)*:
Sortir le masque de son emballage. Contrôler l'état du masque et rechercher d'éventuels trous ou dégradations du matériau de filtration.

1. **(200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Ouvrir le masque. **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** en tirant au centre des deux rabats du filtre. (si équipé) la courve-rez est la partie supérieure du masque et doit être placée sur le nez.
2. Placer le masque dans le creux de la main.
3. Lever le masque jusqu'au visage, en vérifiant bien que la mousse soit placée sur le nez (si équipé). Utilisez l'autre main pour vous assurer que la partie inférieure est abaissée sous le menton.
4. Tenez fermement le masque et placez la sangle inférieure sur la tête jusqu'à la nuque.
5. Placer la sangle supérieure sur le haut de l'arrière de la tête. Ajuster les sangles afin de trouver un ajustement confortable, sans que les sangles passent sur les oreilles.
6. S'il nécessaire, serrez les sangles en conséquence pour assurer un bon ajustement.
7. (si équipé) Placer les pince-nez autour du nez. Placer le doigt et le pouce comme indiqué, abaisser la main afin que le doigt descende sur un côté du nez et le pouce sur l'autre. Maintenir la pression sur le nez afin qu'un sceau hermétique se forme.
8. Pour vérifier l'ajustement du masque, placer les mains sur la totalité du masque et expirer profondément. Si de l'air sort des bords, réajuster le masque en manipulant la courve-nez et les sangles pour obtenir une étanchéité acceptable. Si l'utilisateur n'arrive pas à obtenir une étanchéité acceptable, il ne doit PAS entrer dans la zone contaminée.

**ELIMINER ET REMPLACER LE MASQUE SI :**

1. Le masque est retiré en étant encore dans la zone contaminée.
2. L'obturation du masque respiratoire entraine des difficultés à respirer.
3. Le masque s'abîme.

| MARQUAGE | SIGNIFICATION | MARQUAGE | SIGNIFICATION |
|---|---|---|---|
| JSP | Marque du fabricant | CE | Le produit est conforme aux directives européennes 2016/425 |
| UK CA | Règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tel que modifié pour s'appliquer en GB | EN149:2001 + A1:2009 | Numéro de la norme respiratoire européenne - EU |
| FFP1 | Classe 1, faible efficacité de filtrage | | |
| FFP2 | Classe 2, efficacité de filtrage moyenne | | |
| FFP3 | Classe 3, haute efficacité de filtrage | | |
| NR (X) | Filtre de particules de usage unique | | |
| D | Respecte les exigences d'obturation optionnelles | | |
| | Date de fabrication | | Date de péremption |
| | Plages d'humidité et de température de stockage | | Éliminer conformément à la législation locale |
| | Voir mode d'emploi. Si les recommandations d'utilisation ne sont pas respectées, il se peut que la protection offerte par le dispositif soit fortement réduite. | | |

Conformément aux exigences européennes en matière de santé et de sécurité, l'utilisateur est prévenu que le contact du masque avec la peau de la personne qui le porte peut causer une réaction allergique en cas de sensibilité. Si c'est le cas, quitter la zone dangereuse, enlever le masque et demander l'avis d'un médecin.

# DE EINWEGMASKE
## EN149:2001 + A1:2009

**Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com**

**WARNUNG:** Der Benutzer sollte in der korrekten Anwendung der Maske geschult sein. Dazu gehört auch die Übung des korrekten Anlegens und die Prüfung des korrekten Sitzes. Die Maske darf nur in ausreichend belüfteten Bereichen verwendet werden, die keinen Sauerstoffmangel und keine explosive Atmosphäre aufweisen. Die Maske muss korrekt angelegt werden, um sicherzustellen, dass der benötigte Schutz auch gewährleistet wird. Es ist unwahrscheinlich, dass die Anforderungen an Leckage erfüllt werden, falls Gesichtshaare unter der Dichtlinie am Gesicht sind.

**WARNUNG:** Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass es gefährlich ist, Originalteile der Schutzausrüstung zu verändern oder zu entfernen, sofern dies nicht von JSP Ltd. empfohlen wird. Die Schutzausrüstung darf nicht in einer von JSP Ltd. nicht empfohlenen Weise angepasst werden. Änderungen oder Anpassungen können die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

**SOLLTE DEN ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISEN NICHT FOLGE GELEISTET WERDEN, KANN DIES DIE WIRKSAMKEIT DER MASKE BEEINTRÄCHTIGEN UND ZU KRANKHEIT ODER ARBEITSUNFÄHIGKEIT FÜHREN.**

**GEBRAUCHSANWEISUNG:** Diese Maske bietet Schutz vor wässrigen und öligen Aerosolen und Partikeln. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Unversehrtheit und das Verfallsdatum der Maske und stellen Sie sicher, dass die Maske für die von Ihnen vorgesehene Anwendung geeignet ist.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nennschutzfaktor** | 4 | 12 | 50 |

**GEBRAUCH:** Die Maske ist nur für den einmaligen Gebrauch geeignet. Sie sollte nicht länger als 8 Stunden am Stück verwendet und nach dem Gebrauch sofort entsorgt werden. Die Maske sollte bis zum Gebrauch in der Verpackung bleiben. Verwenden Sie die Maske nur, wenn die Schadstoffkonzentration nicht unmittelbar gesundheitsgefährdend bzw. lebensbedrohlich ist und auch nur in Übereinstimmung mit geltenden Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz. Während des Transports und der Lagerung ungebrauchter Masken vor direktem Sonnenlicht und Frost zu schützen. Darüber hinaus sollten sie nicht mit Lösungsmitteln in Kontakt kommen und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

**ANPASSUNG** *(SIEHE ABBILDUNGEN)*:
Nehmen Sie die Maske aus der Verpackung. Überprüfen Sie die Maske auf eventuelle Schäden und Löcher im Filtermaterial.

1. **(200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Öffnen Sie die Maske. **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** indem Sie die beiden Flügel der Atemschutzmaske auseinanderziehen. (falls vorhanden) Der Nasenteils sollte nach oben zeigen und über Ihre Nase gezogen werden.
2. Umschließen Sie die Maske mit Ihrer Hand.
3. Heben Sie die Maske an Ihr Gesicht, und stellen Sie sicher, dass der Schaumstoff fest auf Ihrer Nase sitzt (falls vorhanden). Verwenden Sie die andere Hand, um sicherzustellen, dass der untere Teil unter das Kinn gezogen wird.
4. Halten Sie die Maske fest und legen Sie den unteren Riemen über den Kopf bis zum Nacken.
5. Positionieren Sie das obere Band am Hinterkopf. Stellen Sie die Bänder so ein, dass die Maske fest sitzt und angenehm zu tragen ist. Die Bänder sollten hinter den Ohren befestigt sein.
6. Ziehen Sie die Bänder bei Bedarf entsprechend fest an, um einen guten Sitz zu gewährleisten.
7. (falls vorhanden) Drücken Sie das Nasenteil mit Ihren Fingern fest über dem Nasenrücken an. Halten Sie Finger und Daumen wie auf den Bildern beschrieben und drücken Sie die Hand nach unten, sodass sich der Finger auf der einen Seite und der Daumen auf der anderen Seite der Nase befindet. Drücken Sie diese fest an, damit diese Ihre Nase fest umschließt.
8. Um den Sitz der Maske zu überprüfen, verschließen Sie die Maske mit beiden Händen und atmen Sie heftig aus. Sollte Luft ausgestoßen werden, passen Sie die Maske mithilfe des Nasenteils und der Bänder an, um einen sicheren Sitz der Maske zu gewährleisten. Sollte die Maske nicht fest sitzen, begeben Sie sich AUF KEINEN FALL in die Gefahrenzone.

**ENTSORGEN SIE DIE MASKE UND ERSETZEN SIE SIE, WENN:**

1. die Maske in der Gefahrenzone abgenommen wird.
2. die Maske verstopft ist und Ihnen dadurch das Atmen erschwert wird.
3. die Maske Beschädigungen aufweist.

| MARK | ERLÄUTERUNG | MARK | ERLÄUTERUNG |
|---|---|---|---|
| JSP | Identifikationszeichen des Herstellers | CE | Conform de Europene wetgeving 2016/425 |
| EN149:2001 + A1:2009 | Europäische Norm für Atemschutzmasken - EU | | |
| UK CA | Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung in der geänderten Fassung für die Anwendung in GB | | |
| FFP1 | Klasse 1, geringe Filterleistung | FFP2 | Klasse 2, mittlere Filterleistung |
| FFP3 | Klasse 3, hohe Filterleistung | NR (X) | Zum einmaligen Gebrauch |
| D | Erfüllt optionale Anforderungen zu Verstopfung | | |
| | Herstellungsdatum | | Verfallsdatum |
| | Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeitsbereich | | Das Produkt darf nur gemäß lokal geltender Bestimmungen entsorgt werden |
| | Siehe Gebrauchsanweisung. Sollte den Gebrauchsanweisungen nicht Folge geleistet werden, kann dies erheblichen Einfluss auf die Schutzwirkung des Gerätes haben. | | |

Gemäß geltender EU-Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz weisen wir den Benutzer darauf hin, dass Hautkontakt mit der Maske bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Sollte dies der Fall sein, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone, nehmen Sie die Maske ab und holen Sie sich ärztlichen Rat.

# NL DISPOSABLE MASKERS EINWEGMASKE
## EN149:2001 + A1:2009

**Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com**

**WAARSCHUWING:** De drager getraind worden in het opzetten en passen, en moet op de hoogte zijn van de instructies de gelden voorafgaand aan het opzetten van het ademhalingsapparaat. Voor gebruik in voldoende geventileerde ruimtes, waar geen gebrek aan zuurstof is en die geen explosieve atmosfeer hebben. Het masker moet correct zijn aangebracht om het verwachte beschermingsniveau te behalen. Het is onwaarschijnlijk dat er sprake is van lekkage als gezichtsbeharing onder de gezichtsafdichting doorloopt.

**WAARSCHUWING:** Dragers wordt tevens gewezen op het gevaar van het aanpassen of het verwijderen van de originele onderdelen van de beschermende uitrusting, anders dan aanbevolen door JSP. Beschermende uitrusting mag op geen enkele andere manier aangepast worden dan door JSP Ltd. is wordt aanbevolen. Wijziging of aanpassing kan in belangrijke mate de bescherming negatief beïnvloeden hetgeen tot ernstig personlijk leed of de dood kan leiden.

**ALS OP BLOOTSTELLINGSMOMENTEN NIET WORDT VOLDAAN AAN DE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DIT MASKER OF ALS DE WAARSCHUWINGEN WORDEN GENEGEERD, KAN DE EFFECTIVITEIT VAN HET MASKER APRENEM, WAT KAN LEIDEN TOT ZIEKTE OF INVALIDITEIT.**

**GEBRUIKSINSTRUCTIES:** Dit masker is geschikt voor gebruik bij vaste stoffen, water en vloeistofgebaseerde aerosolen. Controleer voorafgaand aan gebruik of het masker in orde is, controleer de vervaldatum en controleer of de classificatie van het masker geschikt is voor de toepassing.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominale beschermingsfactor** | 4 | 12 | 50 |

**GEBRUIK:** Het masker is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het mag niet langer dan 8 uur achtereen worden gebruikt en moet na gebruik worden weggegooid. Het masker mag niet uit de verpakking worden gehaald voordat het nodig is voor gebruik. Alleen gebruiken wanneer een concentratie van vervuilende stoffen niet direct levens- of gezondheidsbedreigend is, en alleen in overeenstemming met de toepasselijke geldende richtlijnen. Transport en opslag van ongebruikte masks moet het product wonden bewaard in een vochtvrije omgeving, en nooit in direct zonlicht. Het mag niet in contact komen met oplosmiddelen en niet worden beschadigd door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen.

**OPZETTEN** *(ZIE AFBEELDINGEN)*: Haal het masker uit de verpakking. Controleer de staat van het masker en controleer of het filtermateriaal gaten of schade vertoont.

1. **(200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Open het masker. **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** door de twee flappen van filtermateriaal te openen. (indien aanwezig) Deze moeten dan open blijven. (Het pasje) Het neusbrug vormt de bovenkant van het masker en moet op de neus worden geplaatst.
2. Neem het masker in één hand.
3. Breng het masker op de neus van uw gezicht, en plaats het schuimgedeelte op de neus (Het pasje). Gebruik de andere hand om ervoor te zorgen dat het onderste deel onder de kin naar beneden wordt getrokken.
4. Houd het masker stevig vast en plaats de onderste riem over het hoofd tot aan de nek.
5. Plaats de bovenste naar boven op het achterhoofd. Pas de banden aan tot het masker comfortabel zit. De banden mogen niet over de oren lopen.
6. Trek indien nodig de banden nog iets meer aan om een goede pasvorm te garanderen.
7. (Het paste) Vorm de neusclips rond de neus. Houd uw vinger en duim zoals wordt weergegeven, beweeg de hand omlaag zodat de vinger omlaag gaat langs de ene kant van de neus en de duim langs de andere kant. Blijf druk uitoefenen op de neus om ervoor te zorgen dat het masker een afdichtende werking krijgt.
8. Om de pasvorm van het masker te controleren, plaatst u beide handen volledig over het masker en ademt u stevig uit. Als er lucht lekt bij de randen, past u het masker aan bij de neusbrug en de banden om een acceptabele afdichting te verkrijgen. Ga de vervuilde ruimte NIET binnen als er geen goede afdichting is verkregen.

**GOO HET MASKER WEG EN GEBRUIK EEN VERVANGEND MASKER ALS:**

1. Het masker is verwijderd terwijl u zich in de vervuilde ruimte bevond.
2. Het dichtzitten van het ademhalingsapparaat ademhalingsmoeilijkheden veroorzaakt.
3. Het masker beschadigd raakt.

| MARKERING | BETEKENIS | MARKERING | BETEKENIS |
|---|---|---|---|
| JSP | Handelsmerk van de fabrikant | CE | I overensstemmelse med EU-lovgivningen 2016/425 |
| EN149:2001 + A1:2009 | Nummer Europese norm voor ademhalingsbescherming - EU | | |
| UK CA | Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gewijzigd om van toepassing te zijn in GB | | |
| FFP1 | Klasse 1, lage filteringsefficiëntie | | |
| FFP2 | Klasse 2, gemiddelde filteringsefficiëntie | | |
| FFP3 | Klasse 3, hoge filteringsefficiëntie | | |
| NR (X) | Eenmalig gebruik filter | | |
| D | Voldoet aan optionele vervullingsvereisten | | |
| | Productiedatum | | Vervaldatum |
| | Opslagtemperatuur en luchtvochtigheidsbereiken | | Afdanken in overeenstemming met de lokale wetgeving |
| | Zie gebruiksinstructies. Als de gebruiksinstructies niet worden gevolgd kan de bescherming die door het apparaat worden geboden ernstig worden belemmerd. | | |

Volgens de vereisten van de Europese aanbevelingen op het gebied van gezondheid en veiligheid, dient de gebruiker er rekening mee te houden dat wanneer het masker in contact komt met de huid, dit bij gevoelige personen een allergische reactie kan veroorzaken. Verlaat in dit geval het risicogebied, verwijder het masker en raadpleeg een arts.

# DA ENGANGSMASKER
## EN149:2001 + A1:2009

**Der kan findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.com**

**ADVARSEL:** Brugeren skal oplæres i justeringen og skal kende indholdet i brugsanvisningen, før ændredætsvernet tages på. Anvendes i områder med tilstrækkelig ventilation, hvor der ikke er mangel på ilt, og hvor der ikke forekommer eksplosionsfarlige atmosfærer. Masken skal justeres korrekt for at sikre, at det forventede beskyttelsesniveau er opnået. Det er usandsynligt, at kravene til utæthed kan opfyldes, hvis ansigtstæntringen placeres over på ansigtspolstret.

**ADVARSEL:** Bemærk, at der er risiko forbundet med at ændre eller fjerne nogen af de originale dele af beskyttelsesudstyret, medmindre JSP Ltd. har anbefalet dette. Beskyttelsesudstyr må ikke tilpasses på andre måder, end JSP Ltd. har anbefalet. Ændringer eller tilpasninger kan har signifikant betydning for den beskyttelse, som udstyret yder, og kan potentielt resultere i dødsringende kvæstelser.

**HVIS ANVISNINGERNE OG ADVARSLERNE VEDRØRENDE BRUG AF MASKEN IKKE OVERHOLDES TIL ENHVER TID UNDER EKSPONERING, KAN MASKENS EFFEKT VÆRE NEDSAT, OG DER ER RISIKO FOR SYGDOM ELLER VARIGE SKADER.**

**BRUGSANVISNING:** Denne maske er egnet til beskyttelse mod faste partikler, vand og vaskebaserede aerosoler. Før brug skal det kontrolleres, at masken er intakt, at "udløbsdatoen" ikke er overskredet og at maskens klassificering er egnet til opgaven.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominel beskyttelsesfaktor** | 4 | 12 | 50 |

**AVENDELSE:** Masken er en engangsmaske. Den må højst anvendes 8 timer kontinuerligt og skal kasseres efter brug. Masken må først tages ud af emballagen, når den skal bruges. Den må kun bruges, når koncentrationen af forurenende stoffer ikke er umiddelbart livsfarlig eller sundhedsfarlig, og den skal afpasses i henhold til gældende arbejdsmiljøstandarder. Ubrugte masker skal transporteres og opbevares uden for direkte sollys og frostfrit, og de må ikke komme i kontakt med opløsningsmidler eller beskadiges som følge af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande.

**MONTERING** *(SE BILLEDERNE)*:
Tag masken ud af emballagen. Kontrollér masken for huller eller skader på filtermaterialet.

1. **(200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Fold masken ud. **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** ved at trække midt på de to flipflapper. (hvis monteret) Det næseklemmen sidder øverst på masken og skal placeres på næsen.
2. Hold masken i den ene hånd.
3. Løft masken op til ansigtet. Sørg for, at skumstykket placeres på næsten (hvis monteret). Brug den anden hånd til at sikre, at den nederste del trækkes ned under hagen.
4. Hold masken fast, og anbring den nederste rem over hovedet til nakken.
5. Placér den øverste strop bag på hovedet. Justér stropperne, til masken sidder behageligt. Stropperne skal ikke passere over ørerne.
6. Stram om nødvendigt stropperne tilsvarende for at sikre en god pasform.
7. (hvis monteret) Form næsesklipser rundt næsen. Hold fingrene som vist, og tryk ned, så tryk på fingrene placeres på hver side af næsen. Hold trykket mod næsen for at sikre, at clipsen slutter tæt.
8. Du kontrollerer maskens tæthed ved at placere begge hænder helt hen over masken og puste kraftigt ud. Hvis der kommer luft ud langs kanten, skal masken justeres igen og næseklemmen formes, så den danner en god tætning. Hvis du ikke kan opnå en korrekt tætning, må du IKKE gå ind i det forurenede område.

**MASKEN SKAL KASSERES OG UDSKIFTES, HVIS:**

1. Masken tages af mens du befinder dig i det kontaminerede område.
2. Tilstopning af ændredætsvernet gør det vanskeligt at trække vejret.
3. Masken beskadiges.

| MÆRKING | BETYDNING | MÆRKING | BETYDNING |
|---|---|---|---|
| JSP | Producentens varemærke | CE | I overensstemmelse med EU-lovgivningen 2016/425 |
| UK CA | Forordning 2016/425 om personlige værnemidler, som ændret til at gælde i GB | | |
| FFP1 | Klasse 1, lav filteringseffektivitet | | |
| FFP2 | Klasse 2, middel filteringseffektivitet | | |
| FFP3 | Klasse 3, høj filteringseffektivitet | | |
| NR (X) | Partikelfilter til et skift | | |
| D | Opfylder valgfri krav vedrørende blokering | | Fremstillingsdato |
| | Opfylder valgfri krav vedrørende blokering | | Udløbsdato |
| | Temperatur- og fugtighedsområde ved opbevaring | | Bortskaffes i henhold til gældende lokal lovgivning |
| | Se brugsanvisningen. Hvis anbefalingerne i brugsanvisningen ikke overholdes, kan enhedens beskyttelsesniveau være væsentligt forringet. | | |

I henhold til europæiske arbejdsmiljøkrav informeres brugeren om, at maskens kontakt med huden kan medføre en allergisk reaktion hos modtagelige personer. I så fald skal brugeren forlade fareområdet, tage masken af og søge læge.

# NO AVGJENGELIGE MASKER
## EN149:2001 + A1:2009

**En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.com**

**ADVARSEL:** Brukeren må være godt kjent med hvordan ændredrettsvernet settes på og tilpasses og må ha sett seg godt inn i bruksanvisningen før ændredrettsvernet tas på. Brukes på steder med tilstrekkelig ventilasjon, der det ikke er mangel på oksygen og som ikke inneholder eksplosiv atmosfære. Masken må festes riktig for å sikre at det forventede beskyttelsesnivået oppnås. Masken vil ikke kunne tette helt hvis ansiktshår kommer under ansiktstetningen.

**ADVARSEL:** Vi gjør brukerne opmerksomt på faren ved å endre eller fjerne noen av de opprinnelige komponentdelene i vernemiddelet, unntatt det som er anbefalt av JSP Ltd. Verneutstyr skal ikke tilpasses på noen måte som ikke er anbefalt av JSP Ltd. Modifikasjon eller tilpasning kan ha stor innvirkning på beskyttelsen som gis, og dette kan føre til alvorlig personskade eller død.

**MANGLENDE OVERHOLDELSE AV ANVISNINGENE I OG ADVARSLENE OM BRUK AV DENNE MASKEN UNDER EKSPONERING KAN FØRE TIL REDUKSJON AV MASKENS EFFEKT, NOE SOM KAN RESULTERE I SYKDOM ELLER FUNKSJONSNEDSETTELSER.**

**BRUKSANVISNING:** Denne masken er egnet som beskyttelse mot faste, vann- og vaskebaserte aerosoler. Kontroller at maskenen ikke er skadet, kontroller holdbarhetsdatoen og forsikre om at masken har en klassifisering som er egnet for bruksområdet før den brukes.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominell beskyttelsesfaktor** | 4 | 12 | 50 |

**BRUK:** Masken er kun egnet for engangsbruk. Den bør ikke brukes kontinuerlig i mer enn 8 timer, og den bør kastes etter bruk. Masken bør ikke tas ut av emballasjen før den er klar til å ta den i bruk. Skal bare brukes når en konsentrasjon av forurensende stoffer ikke medfører umiddelbar fare for liv eller helse, og bare i samsvar med gjeldende standarder for helse og sikkerhet. Masker som ikke er brukt, skal transporteres og oppbevares beskyttet mot direkte sollys, frost og kontakt med løsemidler, og slik at skade på grunn av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander unngås.

**SETTE PÅ** *(SE BILDER)*:
Ta masken ut av emballasjen. Kontroller masken for hull og skader på filtermaterialet.

1. **(200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Åpne masken. **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** ved å trekke i midten av de to flikene av filtermaterialet. (hvis montert) Det næsekrem sidder øverst på masken og skal placeres på næsen.
2. Hold masken i den ene hånd.
3. Løft masken opp til ansiktet. Sørg for, at skumstykket placeres på næsten (hvis montert). Brug den anden hånd til at sikre, at den nederste del trækkes ned under hagen.
4. Hold masken fast, og anbring den nederste rem over hovedet til nakken.
5. Placér den øverste strop bag på hovedet. Justér stropperne, til masken sidder behageligt. Stropperne skal ikke passere over ørerne.
6. Stram om nødvendigt stropperne tilsvarende for at sikre en god pasform.
7. (hvis montert) Form næsesklipser rundt næsen. Hold tommelen og en annen finger som vist, og trykk hånden ned slik at fingeren går ned på den ene siden av nesen og tommelen på den andre siden. Oppretthold trykket mot nesten for å sikre at tetningen formes.
8. Kontroller at masken sitter som den skal ved å legge begge hendene helt over masken og puste hardt ut. Hvis det lekker ut luft langs kanten, må masken justeres på nytt, og næsebroen og stroppene manipuleres for å oppnå en akseptabel tetning. Hvis tilstrekkelig tetning ikke kan oppnås, må man IKKE gå inn i det kontaminerte området.

**KAST MASKEN OG ERSTATT DEN MED EN NY HVIS:**

1. Masken tas av inne i det kontaminerte området.
2. Blokkering av ændredrettsvernet forårsaker pustevansker.
3. Masken blir skadet.

| MERKING | BETYDNING | MERKING | BETYDNING |
|---|---|---|---|
| JSP | Produsentens varemerke | CE | I samsvar med europeisk lovgivning 2016/425 |
| UK CA | Forskrift 2016/425 om personlig vernedutstyr, som endret til å gjelde i GB | | |
| FFP1 | Klasse 1, lav filteringseffekt | | |
| FFP2 | Klasse 2, middels filteringseffekt | | |
| FFP3 | Klasse 3, høy filteringseffekt | | |
| NR (X) | Partikelfilter for engangsanvendelse | | Tillverkningsdatum |
| D | Uppfyller extra krav för igentäppning | | Sista förbrukningsdag |
| | Temperatur- och luftfuktighetsgränser vid förvaring | | Sopsortera enligt lokala föreskrifter |
| | Se bruksanvisningen. Följer man inte råden i bruksanvisningen kan enhetens skyddseffekt försämras kraftigt. | | |

I henhold til europeiske helse- og sikkerhetskrav, informeres brukeren om at masken kan forårsake allergiske reaksjoner hos sensitive personer ved kontakt med huden. Hvis dette skulle skje, må brukeren forlate faresonen, ta av masken og oppsøke lege.

# SV ENGÅNGSMASK
## EN149:2001 + A1:2009

**En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.com**

**VARNING:** Användaren bör utbildas i hur masken ska sitta och även vara medveten om användarinstruktionerna innan andningsskyddet tas på. Masken ska användas i utrymmen med god ventilation, tillräckligt med syre och där det inte föreligger någon explosionsrisk. Masken måste sitta korrekt för att ett fullgott skydd ska kunna garanteras. Det finns en relativt stor risk för att kraven för tätningen inte uppfylls om ansiktsbehåring kommer i vägen för ansiktstätningen.

**VARNING:** Användaren bör notera faran med att modifiera eller ta bort originaldelar av skyddsutrustningen, annat än vad som rekommenderas av JSP Ltd. Skyddsutrustningen får inte justeras på något sätt som inte rekommenderas av JSP Ltd. Modifieringar eller justeringar kan påverka skyddet som utövas markant, vilket kan leda till allvarliga personskador eller döden.

**OM ANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA FÖR DENNA ANDNINGSMASK INTE FÖLJS I RÄKNOMRÅDEN KAN MASKENS EFFEKTIVITET FÖRSÄMRAS OCH DET I SIN TUR KAN LEDA TILL SJUKDOM ELLER FUNKTIONSNEDSÄTTNING.**

**ANVÄNDARINSTRUKTIONER:** Det här andningsskyddet är avsett för användning mot solida och vatten- och vätskebaserade aerosoler. Före användning bör du kontrollera bäst före-datumet, se efter att masken är hel samt försäkra dig om att dess klassificering är lämplig för användningsområdet.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominell skyddsfaktor** | 4 | 12 | 50 |

**ANVÄNDING:** Den här andningsmasken är endast till för engångsbruk. Den får inte användas längre än 8 timmar i sträck och ska kasseras efter användning. Masken får inte tas ur sin förpackning innan det är dags att använda den. Använd endast när koncentrationen av de farliga ämnena inte utgör en direkt fara för dit liv eller dit hälsa och endast i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsstandarder. Transport och förvaring av oanvända masker ska ske på ett sätt som inte utsätter dem för direkt solljus eller frost, för att de kommer i kontakt med lösningsmedel eller riskerar att de skadas av hårda ytor eller föremål.

**PASSFORM** *(SE BILDER)*:
Ta ur andningsmasken ur förpackningen. Kontrollera att det inte finns några hål eller skador i filtermaterialet.

1. **(200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Öppna masken. **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** genom att du drar i mitten av filtermaterialets två vingar. (om monterad) Det näsbryggan är maskens övre del och ska placeras över näsan.
2. Kupa ena handen och håll masken med den.
3. För masken till ansiktet, och se till att skumpartiet sitter över näsan (om monterad). Använd den andra handen för att säkerställa att den nedre delen dras ner under haken.
4. Håll masken stadigt och placera den nedre remmen över huvudet mot nacken.
5. Placera det övre bandet om bakhuvudet. Justera banden för en bekväm passform. Banden ska inte gå över öronen.
6. Om det behövs, dra åt remmarna i enlighet med detta för att säkerställa en bra passform.
7. (om monterad) Forma näsklämmorna runt näsan. Håll fingret och tummen enligt bilden, tryck ner handen så att fingret går ner på ena sidan av näsan och tummen på den andra. Behåll trycket över näsan för att försäkra att det blir tätt.
8. För att kontrollera passform placerar du båda händerna över hela masken och andas ut kraftigt. Om det läcker ut luft på kanterna justerar du masken genom att anpassa näsbryggan och remmarna för att det ska bli tätt. Om du inte lyckas få andningsmasken

# CS JEDNORÁZOVÁ OCHRANNÁ MASKA EN149:2001 + A1:2009

**Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com**

**VÝSTRAHA:** Před nasazením dýchací masky by měl být uživatel poučen o jejím správném utěsnění a seznámen s návodem k použití. Používejte ji pouze v dostatečně větraných prostorách, kde je dostatek kyslíku a kde nejsou přítomny výbušné plyny. Maska musí být správně nasazena, aby byla zajištěna očekávaná úroveň ochrany. Je nepravděpodobné, že se podaří splnit požadavky na ochranu proti úniku, pokud pod obličejovým těsněním procházejí vousy.

**VÝSTRAHA:** Upozorňujeme uživatele na nebezpečí plynoucí z provádění úprav nebo odstranění kterékoli z originálních součástí ochranného vybavení jiným způsobem, než jak doporučila společnost JSP Ltd. Ochranné prostředky by neměly být upravovány žádným způsobem, který společnost JSP Ltd nedoporučuje. Při úpravě či přizpůsobení mohou výrazně narušit poskytovanou ochranu, což by mohlo vést k vážnému zranění nebo smrti.

**NEDODRŽENÍ TOHOTO NÁVODU A UPOZORNĚNÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ MASKY PO CELOU DOBU VYSTAVENÍ NEBEZPEČNÝM VLIVŮM MŮŽE SNÍŽIT ÚČINNOST MASKY A VÉST K ONEMOCNĚNÍ NEBO PRACOVNÍ NESCHOPNOSTI.**

**NÁVOD K POUŽITÍ:** Tato maska je vhodná k ochraně před pevnými, vodními a tekutými aerosoly. Před použitím zkontrolujte datum „použitelné do", ověřte, že maska není porušená a že je podle klasifikace vhodná pro dané použití.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Faktor nominální ochrany** | 4 | 12 | 50 |

**POUŽITÍ:** Tato maska je určena pouze pro jednorázové použití. Maska by se neměla používat déle než 8 hodin a po použití by měla být zlikvidována. Masku nevybalujte z obalu, pokud se ji nechystáte ihned použít. Používejte, pouze pokud koncentrace kontaminantů bezprostředně neohrožuje vaše zdraví nebo život, a pouze ve shodě s příslušnými bezpečnostními a zdravotnickými předpisy. Nepoužité masky by měly být při přepravě a uskladnění chráněny před přímým slunečním zářením a mrazem, mělo by být zabráněno jejich kontaktu s rozpouštědly a poškození při fyzickém kontaktu s tvrdými povrchy/předměty.

**NASAZOVÁNÍ** *(VIZ OBRÁZKY):*
Masku vyjměte z obalu. Zkontrolujte, zda na masce nejsou žádné praskliny a není poškozen filtrační materiál.

1. **(200 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Masku otevřete, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** zatažením za střed dvou křídel na filtračním materiálu. (pokud je namontován) Horní část masky se spona na nos se nasazuje na oblast nosu.
2. Masku si vložte do dlaně.
3. Masku přibližte k obličeji a ujistěte se, že šedá pěnová část sedí na nose (pokud je namontován). Druhou rukou zajistíte, že spodní část je stažena pod bradou.
4. Pevně držte masku a umístěte spodní popruh přes hlavu k zátylku.
5. Horní pásek umístěte na týl. Pásky upravte tak, aby maska seděla na hlavě pohodlně, přičemž by pásky neměly vést přes uši.
6. V případě potřeby utáhněte popruhy, abyste zajistili dobré uchycení.
7. (pokud je namontován) Upravte skřipec na nose. Ukazovák a palce nastavte tak jako na obrázku a rukou sjíždějte dolů s palcem na jedné a ukazovákem na druhé straně nosu. Správným tlakem na nos zajistěte správné utěsnění.
8. Ověřte správné nasazení masky tak, že ji celou zakryjete rukama a energicky vydechnete. Pokud po stranách uniká vzduch, znovu upravte oblast nosu a pásky tak, abyste dosáhli vhodného utěsnění. Nepodaří-li se dosáhnout náležitého utěsnění, NEVSTUPUJTE do kontaminované oblasti.

**MASKU ZLIKVIDUJTE NEBO VYMĚŇTE, POKUD:**

1. Masku sejmete při pobytu v kontaminované oblasti.
2. Ucpání dýchací masky ztěžuje dýchání.
3. Maska se poškodí.

| ZNAČENÍ | VÝZNAM | ZNAČENÍ | VÝZNAM |
|---|---|---|---|
| JSP | Ochranná známka výrobce | CE | Shoda s evropskou legislativou 2016/425 |
| UK CA | Nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, ve znění pozdějších předpisů pro použití v GB | | |
| FFP1 | 1. třída, nízká účinnost filtrace | EN149:2001 + A1:2009 | Číslo evropské normy na ochranu dýchacích orgánů – EU |
| FFP2 | 2. třída, střední účinnost filtrace | | |
| FFP3 | 3. třída, vysoká účinnost filtrace | | |
| NR / ⊗ | Jednosměrný částicový filtr | | |
| D | Splňuje nepovinné požadavky v oblasti ucpávání | | |
| | Datum výroby | | Používejte do |
| | Skladovací teplota a rozsah vlhkosti | | Likvidace ve shodě s místními zákony |
| | Viz návod k použití. Pokud nejsou dodrženy doporučené pokyny k použití, může být ochrana poskytnutá tímto prostředkem značně narušená. | | |

Podle evropských požadavků na ochranu zdraví a bezpečnosti uživatele upozorňujeme, že při kontaktu masky s pokožkou může u citlivých osob dojít k alergické reakci. Pokud k takové situaci dojde, měla by dotyčná osoba opustit nebezpečný prostor, sejmout dýchací masku a vyhledat lékařskou pomoc.

# SK RESPIRÁTOR EN149:2001 + A1:2009

**Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com**

**VÝSTRAHA:** Používateľ by mal byť vyškolený o zakladaní a pred nasadzovaním respirátora si mal prečítať príslušné inštrukcie. Používajte v primerane vetraných priestoroch, kde nemajú nedostatok kyslíka a neobsahujú výbušné prostredie. Aby sa dosiahla požadovaná úroveň ochrany, maska musí byť nasadená správne. Je nepravdepodobné, že ak sa pod tesnením tváre bude nachádzať brada, že respirátor bude nasadený tesne.

**VÝSTRAHA:** Upozorňujeme používateľa na nebezpečenstvo plynúce z vykonávania úprav alebo odstránenia ktorejkoľvek z originálnych súčastí ochranného vybavenia iným spôsobom, než ako odporučila spoločnosť JSP Ltd. Ochranné prostriedky by sa nemali upravovať žiadnym spôsobom, ktorý spoločnosť JSP Ltd neodporúča. Úprava či prispôsobenie môžu výrazne narušiť poskytovanú ochranu, čo by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

**NEDODRŽANIE POKYNOV A UPOZORNENÍ, TÝKAJÚCICH SA POUŽÍVANIA TEJTO MASKY POČAS AKÉHOKOĽVEK POUŽÍVANIA, MÔŽE ZNÍŽIŤ ÚČINNOSŤ MASKY A MÔŽE VIESŤ K OCHORENIU ALEBO POSTIHNUTIU.**

**INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE:** Táto maska je vhodná na použitie proti aerosólom na báze pevných látok, vody a kvapalín. Pred používaním skontrolujte integritu masky a dátum použitia, a uistite sa, že klasifikácia masky je vhodná na danú aplikáciu.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominálny ochranný faktor** | 4 | 12 | 50 |

**POUŽÍVANIE:** Maska je určená len na jednorazové použitie. Nesmie sa používať nepretržite dlhšie ako 8 hodín a po použití by sa mala zlikvidovať. Maska sa nesmie vyberať z balenia dovtedy, pokým nie je potrebná na použitie. Používajte ju len vtedy, ak koncentrácia kontaminantov nie je bezprostredne nebezpečná pre život alebo zdravie, a iba v súlade s platnými normami na ochranu zdravia a bezpečnosť. Transport a skladovanie nepoužitých masiek by sa malo vykonávať tak, aby výrobok nebol skladovaný na priamom slnečnom žiarení a v podmienkach s teplotou pod bodom mrazu. Nesmie byť tiež v kontakte s rozpúšťadlami a nesmie byť poškodená fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi / predmetmi.

**NASADENIE** *(POZRITE OBRÁZKY):*
Vyberte masku z obalu. Skontrolujte stav masky na všetkých otvoroch a či nie je poškodený filtračný materiál.
**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Otvorte masku, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** potiahnutím v strede dvoch chlopní na filtračnom materiáli. (ak je namontovaný) Spona na nos tvorí vrchnú časť masky a mala by byť umiestnená na nose.
**2.** Uchopte masku jednou rukou.
**3.** Nadvihnite masku na tvár a dbajte pritom na to, aby pena sa umiestnila na nos (ak je namontovaný). Druhou rukou sa uistite, že spodná časť je stiahnutá pod bažinou.
**4.** Pevne držte masku a položte dolný popruh nad hlavu na zátylku na krku.
**5.** Horný popruh umiestnite do hornej zadnej časti hlavy. Nastavte popruhy tak, aby ste dosiahli pohodlné založenie. Popruhy by nemali prechádzať cez uši.
**6.** Ak je to potrebné, utiahnite popruhy, aby sa zabezpečilo dobré uchytenie.
**7.** (ak je namontovaný) Vytvarujte nosné príchytky okolo nosa. Priložte prst a palec tak, ako je to znázornené. Potiahnite ruku nadol tak, aby prst smeroval dole na jednej a palec na druhej strane nosa. Pôsobte tlakom na nos tak, aby ste zaistili utesnenie.
**8.** Ak chcete skontrolovať založenie masky, umiestnite obidve ruky úplne cez masku a silno vydychujte. Ak okolo okrajov uniká vzduch, upravte masku. Manipulujte s nosovým mostíkom a popruhmi tak, aby ste dosiahli prijateľné tesnenie. Ak sa nedá dosiahnuť správne utesnenie, NEVSTUPUJTE do kontaminovanej oblasti.

**MASKU ZLIKVIDUJTE A VYMEŇTE V TÝCHTO PRÍPADOCH:**
1. Maska sa zloží v kontaminovanej oblasti.
2. Zanesenie respirátora spôsobí problémy s dýchaním.
3. Maska sa poškodila.

| OZNAČENIE | VÝZNAM | OZNAČENIE | VÝZNAM |
|---|---|---|---|
| JSP | Ochranná známka výrobcu | CE | Zhoda s európskou legislatívou 2016/425 |
| UK CA | Nariadenie 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch v znení neskorších predpisov, ktoré platí vo Veľkej Británii | | |
| EN149:2001 + A1:2009 | Číslo európskej normy pre respirátory – EU | | |
| FFP1 | Trieda 1, nízka účinnosť filtrovania | | |
| FFP2 | Trieda 2, stredná účinnosť filtrovania | | |
| FFP3 | Trieda 3, vysoká účinnosť filtrovania | | |
| NR / ⊗ | Jednorazový filter častíc | | |
| D | Spĺňa doplnkové požiadavky na upchatie | | |
| | Dátum výroby | | Používať do |
| | Teplota a vlhkosť skladovania | | Likvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi |
| | Prečítajte si inštrukcie na použitie. Ak sa nedodržiavajú odporúčania týkajúce sa inštrukcií na používanie, ochrana poskytovaná zariadením môže byť vážne narušená. | | |

V súlade s európskymi smernicami na ochranu zdravia a bezpečnosť upozorňujeme používateľa, že pri kontakte masky s pokožkou sa u citlivých osôb môže vyskytnúť alergická reakcia. V takom prípade musíte opustiť nebezpečnú oblasť, snáť masku a vyhľadať lekársku pomoc.

# SL MASKA ZA ENKRATNO UPORABO EN149:2001 + A1:2009

**Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com**

**OPOZORILO:** Uporabnik mora biti poučen o namestitvi ter mora poznati navodila za uporabo, preden si natakne respirator. Uporabljajte ga samo v dobro prezračevanih prostorih, kjer ni pomanjkanja kisika ali nevarnosti eksplozivnega ozračja. Maska zagotavlja pričakovano raven zaščite samo pod pogojem, da je pravilno nameščena. Če se pod obraznim tesnilnim robom ujamejo obrazne dlake, ni verjetno, da bodo doseženi pogoji za netesnost.

**OPOZORILO:** Uporabnike opozarjamo na nevarnost v primeru kakršnega koli spreminjanja ali odstranjevanja originalnih sestavnih delov čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca JSP Ltd. Zaščitne opreme se ne sme spreminjati na način, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca JSP Ltd. Spremembe ali prilagoditve lahko bistveno vplivajo na zaščito, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

**NEUPOŠTEVANJE NAVODIL IN OPOZORIL V ZVEZI Z UPORABO TE MASKE V ČASU IZPOSTAVLJENOSTI LAHKO ZMANJŠA UČINKOVITOST DELOVANJA MASKE TER LAHKO POVZROČI BOLEZEN ALI PRIZADETOST.**

**NAVODILA ZA UPORABO:** Maska je primerna za zaščito pred aerosoli na osnovi trdnih snovi, vode in tekočih snovi. Pred uporabo preverite integriteto maske in rok uporabe. Prepričajte se tudi, da je razred maske primeren za namen uporabe.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nazivni zaščitni faktor** | 4 | 12 | 50 |

**UPORABA:** Maska je namenjena enkratni uporabi. Ne uporabljajte je neprekinjeno več kot 8 ur, po uporabi pa jo zavrzite. Masko vzemite iz embalaže šele tik pred tem, ko jo boste začeli uporabljati. Uporabljajte jo le kadar koncentracija onesnaževal ni neposredno škodljiva zdravju ali življenju, in le v skladu z veljavnimi zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Neuporabljene maske transportirajte in skladiščite tako, da izdelek ne bo izpostavljen neposrednim sončnim žarkom in zmrzovanju, da ne bo v stiku s topili in da se ne more poškodovati zaradi fizičnega stika s trdimi površinami/predmeti.

**NAMESTITEV** *(GLEJTE SLIKE):*
Vzemite masko iz embalaže. Preverite stanje maske glede lukenj in poškodb filtrirnega materiala.

**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Odprite masko tako, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** da povlečete za sredino dveh gub filtrirnega materiala. (če je nameščen) Nosna sponka je vrh maske in pride na nos.
**2.** Primite masko z eno roko.
**3.** Dvignite masko proti glavi in poskrbite, da se bo pena usedla na nos (če je nameščen). Uporabite drugo roko, da se zagotovi, da spodnji del je potegnil navzdol pod brado.
**4.** Držite masko trdno in položite spodnji pas nad glavo na nape vratu.
**5.** Namestite zgornji trak višje na zatilju. Trakove nastavite tako, da vam bo udobno. Trakovi ne smejo potekati čez ušesa.
**6.** Po potrebi ustrezno zategnite trakove, da zagotovite dobro prileganje.
**7.** (če je nameščen) Oblikujte nosno objemko na nosu. Primite jo s palcem in kazalcem, kot je prikazano, ter potegnite z roko navzdol tako, da bo kazalec drsel po eni strani in palec po drugi strani nosu. S pritiskom na nos poskrbite za tesen spoj.
**8.** Preizkusite prileganje maske tako, da z obema dlanema popolnoma pokrijete masko ter močno izdihnete. Če ob robu uhaja zrak, popravite masko z nosnim mostičkom in trakovi tako, da dosežete sprejemljivo tesnjenje. Če vam ne uspe zagotoviti ustreznega tesnjenja, NE vstopajte v kontaminirano območje.

**MASKO ZAVRZITE IN ZAMENJAJTE, ČE:**
1. Ste jo sneli v kontaminiranem območju.
2. Mašenje respiratorja povzroči oteženo dihanje.
3. Se maska poškoduje.

| OZNAČBA | POMEN | OZNAČBA | POMEN |
|---|---|---|---|
| JSP | Blagovna znamka proizvajalca | CE | Skladnost z evropsko zakonodajo 2016/425 |
| UK CA | Uredba 2016/425 o osebni zaščitni opremi, kakor je bila spremenjena, da se uporablja v GB | | |
| FFP1 | 1. razred, majhna učinkovitost filtriranja | EN149:2001 + A1:2009 | Številka evropskega standarda za respiratorje - EU |
| FFP2 | 2. razred, srednja učinkovitost filtriranja | | |
| FFP3 | 3. razred, visoka učinkovitost filtriranja | | |
| NR / ⊗ | Enoizmenski filter za delce | | |
| D | Izpolnjuje opcijske zahteve glede mašenja | | |
| | Datum izdelave | | Rok uporabe |
| | Območje temperature in vlažnosti za skladiščenje | | Odstranite v skladu z okalno zakonodajo |
| | Glejte navodila za uporabo. Neupoštevanje priporočil za uporabo ima lahko močno škodljiv vpliv na zaščito, ki jo zagotavlja naprava. | | |

V skladu z evropskimi zahtevami za varnost in zdravje obveščamo uporabnika, da stik maske z uporabnikovo kožo pri dovzetnih posameznikih lahko povzroči alergične reakcije. V tem primeru zapustite območje nevarnosti, snemite masko in se posvetujte z zdravnikom.

# HR MASKE ZA JEDNOKRATNU UPORABU EN149:2001 + A1:2009

**Kopiju ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com**

**UPOZORENJE:** Korisnik treba istrenirati postavljanje i upoznati s se uputama prije stavljanja respiratora. Upotrebljavajte u prostorima s adekvatnom ventilacijom u kojima nema manja kisika i koji ne sadrže eksplozivne atmosfere. Maska treba dobro prianjati kako bi se osigurala očekivana razina zaštite. Mala je vjerojatnost osiguranja nepropusnosti ako dlačice lica prolaze ispod nepropusne maske.

**UPOZORENJE:** Korisnici moraju znati da su sve izmjene ili uklanjanje izvornih sastavnih dijelova zaštitne opreme, mimo preporuka tvrtke JSP Ltd, opasne. Zabranjene su i sve prilagodbe zaštitne opreme osim onih koje preporučuje tvrtka JSP Ltd. Izmjene ili prilagodbe mogle bi znatno utjecati na ponuđenu razinu zaštite što bi moglo dovesti do teških ozljeda ili smrti.

**NEPRIDRŽAVANJE UPUTA I UPOZORENJA ZA UPOTREBU MASKE ZA ČITAVO VRIJEME IZLOŽENOSTI MOŽE DOVESTI DO SMANJENJA UČINKOVITOSTI MASKE I OZLJEDA ILI ONESPOSOBLJENOSTI.**

**UPUTE ZA UPOTREBU:** Maska je prikladna za zaštitu od krutina, vode i aerosola u tekućinama. Prije provjere maske provjerite rok trajanja i osigurajte da je klasifikacija maske prikladna za dotičnu vrstu primjene.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nazivni faktor zaštite** | 4 | 12 | 50 |

**UPOTREBA:** Maska je isključivo za jednokratnu upotrebu. Ne smije se upotrebljavati dulje od 8 sati u kontinuitetu i treba se baciti nakon upotrebe. Maska se ne smije vaditi iz pakiranja sve do trenutka upotrebe. Upotrebljavajte isključivo u situacijama u kojima koncentracija zagađivača ne ugrožava neposredno život ni zdravlje i isključivo sukladno primjenjivim normama za sigurnost i zaštitu zdravlja. Nekorištene maske trebaju se transportirati i skladištiti na način da su sklonjene od izravne sunčeve svjetlosti i u uvjetima bez mraza, ne smiju doći u doticaj s otapalima i ne smiju se oštetiti uslijed fizičkog kontakta s tvrdim površinama/predmetima.

**POSTAVLJANJE** *(POGLEDAJTE SLIKE):*
Izvadite masku iz pakiranja. Provjerite stanje maske te ima li rupica i oštećenja na materijalu filtra.

**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Otvorite masku, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** povlačenjem sredine dva preklopna dijela od materijala filtra. (ako postoji) Štipaljka za nos je gornji dio maske i treba se staviti na nos.
**2.** Stavite masku u jednu ruku.
**3.** Podignite je na lice, tako da pjenasti dio sjeda na nos (ako postoji). Držite masku čvrsto i stavite donji remen preko glave na potiljak vrata.
Držite masku čvrsto i stavite donji remen preko glave na potiljak vrata.
**5.** Postavite gornji remen na potiljak. Namjestite remene u udoban položaj, tako da ne prelaze preko ušiju.
**6.** Ako je potrebno, zategnite remenje kako biste osigurali dobro prianjanje.
**7.** (ako postoji) Oblikujte kopče oko nosa. Uhvatite prstenjakom i palcem na prikazani način i spustite ruku prema dolje tako da se prstenjak spušta s jedne, a palac s druge strane nosa. Pritišćite uz nos kako biste osigurali dobro prianjanje.
**8.** Za provjeru pravilne namještenosti maske postavite obje ruke u cijelosti preko maske i snažno izdahnite. Ako zrak izlazi na rubovima, ponovno namjestite masku premještanjem dijela na nosu i namještanjem remena za postizanje ispravne razine nepropusnosti. Ako postizanje ispravne razine nepropusnosti nije moguće, NEMOJTE ulaziti u zagađeno područje.

**MASKU BACITE I ZAMIJENITE U SLJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:**
1. Ako je uklonite u zagađenom području.
2. Ako začepljenje respiratora prouzročuje poteškoće s disanjem.
3. Ako se maska ošteti.

| OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE |
|---|---|---|---|
| JSP | Zaštitni znak proizvođača | CE | Usklađenost s europskim zakonodavstvom 2016/425 |
| UK CA | Uredba 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, s izmjenama i dopunama kako bi se primjenjivala u GB | | |
| FFP1 | Klasa 1, niska učinkovitost filtriranja | EN149:2001 + A1:2009 | Broj europske norme za respiratornu zaštitu – EU |
| FFP2 | Klasa 2, srednja učinkovitost filtriranja | | |
| FFP3 | Klasa 3, visoka učinkovitost filtriranja | | |
| NR / ⊗ | Jednostruki filtar za krute čestice | | |
| D | Udovoljava opcijskim zahtjevima za začepljenje | | |
| | Datum proizvodnje | | Upotrijebite do |
| | Rasponi temperature i vlage pri skladištenju | | Zbrinite sukladno lokalnim zakonskim propisima |
| | Pogledajte upute za upotrebu. U slučaju nepridržavanja preporuka iz uputa za upotrebu osigurana je razina zaštite značajno narušena. | | |

Ako je to potrebno sukladno europskim preporukama za zdravlje i sigurnost na radu, korisniku se preporučuje da pripazi jer maska u doticaju s kožom osobe koja ih nosi može kod pojedinaca sklonih alergijama prouzročiti alergijske reakcije. U tom slučaju treba napustiti opasno područje, skinuti masku i zatražiti liječnički savjet.

# SR MASKE ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU EN149:2001 + A1:2009

**Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com**

**UPOZORENJE:** Korisnik treba da bude obučen za postavljanje, kao i da ima u vidu uputstva za upotrebu pre postavljanja respiratora. Koristite u adekvatno provetrenim prostorijama, u kojima nema manjka kiseonika i koje ne sadrže eksplozivne materije. Maska mora biti pravilno postavljena kako bi bilo zagarantovano da je postignut očekivan nivo zaštite. Zahtevi za curenje neće biti ispunjeni ako dlake sa lica prolaze ispod zaptivke za lice.

**UPOZORENJE:** Pažnja korisnika se usmerava na opasnost od izmene ili uklanjanja bilo kog dela originalnih komponenti zaštitne opreme, osim po preporuci kompanije JSP Ltd. Zaštitnu opremu ne treba adaptirati ni na jedan način koji ne preporučuje kompanija JSP Ltd. Izmena ili adaptacija može znatno da utiče na nivo zaštite, što može da rezultira ozbiljnom telesnom povredom ili smrću.

**NEPOŠTOVANJE UPUTSTAVA I UPOZORENJA O KORIŠĆENJU OVE MASKE U SVAKOM TRENUTKU, MOŽE DA SMANJI EFIKASNOST MASKE I DA REZULTIRA BOLEŠĆU ILI ONESPOSOBLJENOŠĆU.**

**UPUTSTVA ZA UPOTREBU:** Ova maska je pogodna za korišćenje protiv aerosoli na čvrstoj, tečnoj ili na bazi vode. Pre upotrebe proverite integritet maske, rok trajanja i vodite računa da klasifikacija maske bude odgovarajuća za primenu.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominalni faktor zaštite** | 4 | 12 | 50 |

**KORIŠĆENJE:** Maska je predviđena samo za jednokratnu upotrebu. Ne treba je koristiti duže od 8 sati u kontinuitetu i treba je odložiti odmah nakon korišćenja. Masku ne treba vaditi iz pakovanja pre nego što bude potrebna za korišćenje. Koristite samo kada koncentracija kontaminata nije neposredno opasna po život ili zdravlje i samo u skladu sa važećim zdravstvenim i bezbednosnim standardima. Transport i čuvanje nekorišćenih maski treba da budu takvi da se proizvod ne čuva izložen direktnoj sunčevoj svetlosti i uslovima bez mraza, da ne bude u kontaktu sa rastvaračima i ne postoji mogućnost oštećenja usled kontakta sa tvrdim površinama/predmetima.

**POSTAVLJANJE** *(VIDITE SLIKE):*
Izvadite masku iz pakovanja. Proverite stanje maske i da li ima rupa i oštećenja na materijalu filtera.

**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Otvorite masku, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** povlačenjem srednjeg dela dva krila filtera. (ako postoji) Štipaljka za nos je gornji deo maske i treba je postaviti na nos.
**2.** Držite masku jednom rukom.
**3.** Podignite je do lica, vodeći računa da deo od pene bude postavljen na nos (ako postoji). Koristite drugu ruku da biste se uverili da je donji deo povučen ispod brade.
**4.** Držite masku čvrsto i stavite donji kaiš iznad glave do potiljka vrata.
**5.** Gornju traku postavite na zadnji deo glave. Trake postavite tako da udobno prianjaju i ne treba da prelaze preko ušiju.
**6.** Ako je potrebno, zategnite kaiševe kako biste osigurali dobro pristajanje.
**7.** (ako postoji) Formirajte klipove za nos oko nosa. Prst i palac držite kao što je prikazano, gurnite prst nadole tako da bude sa jedne strane nosa, a palac sa druge. Održavajte pritisak na nosu da bi se stvorila zaptivenost.
**8.** Da biste proverili da li je maska pravilno postavljena, obe ruke postavite potpuno preko maske i snažno izdahnite. Ako vazduh izlazi na ivici, ponovo postavite masku, podešavajući deo koji je na nosu i trake tako da budu pravilno zaptiveni. Ako se ne može postići pravilna zaptivenost, NE ulazite u kontaminiranu zonu.

**ODLOŽITE I ZAMENITE MASKU AKO:**

1. Uklonite masku u kontaminiranoj zoni.
2. Zapušenost respiratora otežava disanje.
3. Maska se ošteti.

| OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE |
|---|---|---|---|
| JSP | Zaštitni znak proizvođača | CE | Usaglašenost sa evropskim regulativama 2016/425 |
| UK CA | Uredba 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi, sa izmenama i dopunama da se primenjuje u GB | | |
| FFP1 | Klasa 1, niska efikasnost filtriranja | EN149:2001 + A1:2009 | Broj evropskog respiratornog standarda - EU |
| FFP2 | Klasa 2, srednja efikasnost filtriranja | | |
| FFP3 | Klasa 3, visoka efikasnost filtriranja | | |
| NR / ⊗ | Filter za čestice sa jednom promenom | | |
| D | Ispunjava opcione zahteve zapušenosti | | |
| | Datum proizvodnje | | Upotrebljivo do |
| | Raspon temperature čuvanja i vlažnosti | | Odložite u skladu sa lokalnim zakonom |
| | Vidite uputstva za upotrebu. Ako se ne postupa u skladu sa uputstvima za upotrebu, zaštita koji pruža uređaj može biti ugrožena | | |

Kao što nalažu evropske preporuke za zdravlje i bezbednost, korisnik je upozoren da maska u kontaktu sa kožom može da uzrokuje alergijske reakcije kod osetljivih osoba. Ako je to slučaj, napustite oblast opasnosti, uklonite masku i potražite pomoć lekara.

# BG МАСКА ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА EN149:2001 + A1:2009

**Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Потребителят трябва да е обучен при поставянето и да е информиран за инструкциите за употреба, преди да поставя респиратора. Да се използва в адекватно проветрени зони, които нямат дефицит на кислород и не съдържат експлозивни атмосфери. Маската трябва да се поставя правилно, за да се гарантира очакваното ниво на защита. Малко вероятно да се постигнат изискванията за теч, ако лицеви косми преминават под лицевото уплътнение.
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Вниманието на потребителите следва да бъде насочено към риска от модифициране или премахване на която и да е от оригиналните съставни части на защитното оборудване, различни от препоръчаните от JSP Ltd. Защитното оборудване не трябва да се адаптира по никакъв начин, който не е препоръчан от JSP Ltd. Модификацията или адаптацията може да се отрази сериозно върху качеството на предлаганата защита, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.
**НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАСКАТА ПО ВСЯКО ВРЕМЕ НА ИЗЛАГАНЕ МОЖЕ ДА НАМАЛИ ЕФЕКТИВНОСТТА НА МАСКАТА И ДА ДОВЕДЕ ДО ЗАБОЛЯВАНЕ ИЛИ ИНВАЛИДНОСТ.**

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:** Тази маска е подходяща за употреба срещу твърди, водни и течни аерозоли. Преди употреба проверете целостта на маската, срока на годност и се уверете, че класификацията на маската е подходяща за приложението.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Номинален коефициент на защита** | 4 | 12 | 50 |

**УПОТРЕБА:** Маската е само за еднократна употреба. Тя не трябва да се използва за повече от 8 часа непрекъснато и трябва да се изхвърли след употреба. Маската не трябва да се сваля от опаковката освен ако няма да се използва. Използвайте само при концентрация на замърсители, която не е непосредствено опасна за живота или здравето и само в съответствие с приложимите стандарти за здраве и безопасност. Транспортирането и съхранението на неизползваните маски трябва да е такова, че продуктът да не се съхранява на пряка слънчева светлина и при условия, при които може да има замръзване, не трябва да е в контакт с разтворители и не бива да се поврежда от физически контакт с твърди повърхности/предмети.

**ПОСТАВЯНЕ** *(ВЖ. ИЗОБРАЖЕНИЯТА):* Извадете маската от опаковката. Проверете състоянието на маската за отвори и повреда по филтърния материал.

**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Отворете маската, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** чрез издърпване в центъра на двете капачета на филтъра. (ако е монтиран) Щипка за нос е горната част на маската и трябва да се постави върху носа.
**2.** Хванете маската с една ръка.
**3.** Повдигнете маската към лицето, като се уверите, че елементът от пяна застава върху носа (ако е монтиран). Използвайте другата ръка, за да се уверите, че долната част се изтегля надолу под брадичката.
**4.** Задръжте маската здраво и поставете долната лента над главата до тила на шията.
**5.** Поставете горния ремък до задната част на главата. Регулирайте ремъците така, че да постигнете удобно пасване, ремъците не трябва да преминават върху ушите.
**6.** Ако е необходимо, затегнете съответно презрамките, за да осигурите добро прилягане.
**7.** (ако е монтиран) Поставете накрайника за нос около носа. Задръжте палеца и показалеца както е показано, натиснете надолу, така че палецът да премине от едната страна на носа, а палецът - от другата. Поддържайте натиск към носа, за да се уверите, че уплътнението се е оформило.
**8.** За проверка на пригодността на маската, поставете двете ръце напълно върху маската и издишайте силно. Ако въздух излиза по ръба, регулирайте маската, манипулирайте накрайника за носа и ремъците, за да постигнете приемливо уплътнение. Ако не може да се постигне добро уплътнение, НЕ влизайте в замърсената зона.

**ИЗХВЪРЛЕТЕ И СМЕНЕТЕ МАСКАТА, АКО:**
1. Маската се сваля докато сте в замърсената зона.
2. Запушването на респиратора причинява затруднено дишане.
3. Маската се поврежда.

| МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ | МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ |
|---|---|---|---|
| JSP | Търговска марка на производителя | CE | Съответства на европейското законодателство 2016/425 |
| UK CA | Регламент 2016/425 относно личните предпазни средства, изменен, за да се прилага в GB | | |
| EN149:2001 + A1:2009 | Номер на европейски респираторен стандарт - ЕС | | |
| FFP1 | Клас 1, ниска ефикасностпри филтриране | | |
| FFP2 | Клас 2, средна ефикасностпри филтриране | | |
| FFP3 | Клас 3, висока ефикасностпри филтриране | | |
| NR / ⊗ | Единичен филтър за частици | | |
| D | Отговаря на опционалните изисквания за запушване | | |
| | Дата на производство | | Срок на годност |
| | Температура на съхранение и диапазони на влажност | | Да се изхвърлят в съответствие с локалното законодателство |
| | Вж. инструкциите за употреба. Ако инструкциите за употреба и препоръките не се спазват, защитата, която се предлага от устройството, може да се влоши сериозно | | |

Според изискванията на европейските препоръки за здраве и безопасност потребителят се информира, че когато маската е в контакт с кожата на носещия го, той може да причини алергична реакция у хората, податливи към алергии. Ако това е така, напуснете зоната на опасност, свалете маската и потърсете лекарска помощ.

# RO MASCĂ DE UNICĂ FOLOSINŢĂ EN149:2001 + A1:2009

**O copie a acestui manual şi a Declaraţiei de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com**

**AVERTISMENT:** Utilizatorul trebuie să fie instruit în punere şi trebuie să fie conştient de instrucţiunile de utilizare înainte de a pune masca de protecţie respiratorie. Utilizaţi-le în zone bine aerisite, care nu prezintă deficienţe de oxigen şi nu conţin atmosfere explozive. Masca trebuie pusă corect, pentru a se asigura nivelul de protecţie aşteptat. Este puţin probabil ca cerinţele de scurgere să fie îndeplinite dacă părul facial trece pe sub garnitura de etanşare facială.

**AVERTISMENT:** Atenţia utilizatorilor trebuie îndreptată asupra pericolului prezentat de modificarea sau îndepărtarea componentelor originale ale echipamentului de protecţie, în alte moduri decât cele recomandate de JSP Ltd. Echipamentul de protecţie nu trebuie adaptat în niciun mod nerecomandat de JSP Ltd. Modificarea sau adaptarea pot afecta în mod semnificativ protecţia garantată, ceea ce poate cauza vătămarea corporală gravă sau decesul.

**NERESPECTAREA INSTRUCŢIUNILOR ŞI A AVERTISMENTELOR CU PRIVIRE LA UTILIZAREA ACESTEI MĂŞTI PE TOT TIMPUL EXPUNERII POATE REDUCE EFICACITATEA MĂŞTII ŞI S-AR PUTEA PRODUCE STĂRI PROASTE SAU DIZABILITĂŢI.**

**INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE:** Această mască este adecvată pentru utilizare împotriva aerosolilor solizi, pe bază de apă şi lichid. Înainte de utilizare, verificaţi integritatea măştii, data „utilizată de" şi asiguraţi-vă că clasificarea măştii este potrivită pentru aplicaţie.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Factor nominal de protecţie** | 4 | 12 | 50 |

**UTILIZARE:** Masca este pentru o singură utilizare. Nu trebuie utilizată mai mult de 8 ore în mod continuu şi trebuie aruncată după utilizare. Masca nu trebuie scoasă din ambalajul său până când nu este necesară utilizarea. Utilizaţi numai atunci când o concentraţie de contaminanţi nu este imediat periculoasă pentru viaţă sau sănătate şi numai în conformitate cu standardele de sănătate şi siguranţă aplicabile. Transportul şi depozitarea măştilor neutilizate trebuie să fie de aşa natură încât produsul să nu fie depozitat în lumina directă a soarelui şi în condiţii fără îngheţ, să nu intre în contact cu solvenţii şi să nu poată fi deteriorată prin contact fizic cu suprafeţele/obiectele dure.

**ECHIPAREA** *(CONSULTAŢI IMAGINILE):*
Scoateţi masca din ambalaj. Verificaţi starea măştii pentru orice găuri şi pentru deteriorarea materialului filtrant.

**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Deschideţi masca, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** trăgând de centrul celor două flapsuri ale materialului filtrant. (dacă este montat) Clema nasului este partea superioară a măştii şi trebuie aşezat pe nas.
**2.** Ţineţi masca într-o mână.
**3.** Ridicaţi masca pe faţă, asigurându-vă că piesa din burete se aşază pe nas (dacă este montat). Folosiţi cealaltă mână pentru a vă asigura că partea inferioară este trasă în jos sub bărbie.
**4.** Ţineţi masca ferm şi puneţi cureaua inferioară deasupra capului până la nivelul gâtului.
**5.** Puneţi cureaua superioară în partea din spate a capului. Reglaţi curelele pentru a obţine o potrivire confortabilă, curelele nu trebuie să treacă peste urechi.
**6.** Dacă este necesar, strângeţi curelele corespunzător pentru a vă asigura o potrivire bună.
**7.** (dacă este montat) Conturaţi clipsurile pentru nas în jurul nasului. Ţineţi degetul arătător şi degetul mare aşa cum se arată, împingeţi mâna în jos astfel încât degetul arătător să coboare pe o parte a nasului şi degetul mare pe cealaltă parte. Menţineţi apăsarea pe nas pentru a vă asigura că se formează o etanşare.
**8.** Pentru a verifica dacă masca se potriveşte, puneţi ambele mâini complet peste mască şi expiraţi viguros. Dacă aerul se scurge pe la margine, reglaţi masca, manipulând puntea nasului şi curelele pentru a realiza o etanşare acceptabilă. Dacă nu se poate obţine o etanşare corespunzătoare, NU intraţi în zona contaminată.

**ARUNCAŢI ŞI ÎNLOCUIŢI MASCA DACĂ:**
1. Masca este scoasă în zona contaminată.
2. Înfundarea măştii de protecţie respiratorie provoacă dificultăţi de respiraţie.
3. Masca se deteriorează.

| MARCAJ | SEMNIFICAŢIE | MARCAJ | SEMNIFICAŢIE |
|---|---|---|---|
| JSP | Marcă comercială a producătorului | | |
| UK CA | Regulamentul 2016/425 privind echipamentul individual de protecţie, astfel cum a fost modificat pentru a se aplica în GB | | |
| CE | În conformitate cu legislaţia europeană 2016/425 | EN149:2001 + A1:2009 | Număr standard european de respiraţie - UE |
| FFP1 | Clasa 1, eficienţă redusă de filtrare | | |
| FFP2 | Clasa 2, eficienţă medie de filtrare | | |
| FFP3 | Clasa 3, eficienţă mare de filtrare | | |
| NR / ⊗ | Filtru de particule cu un singur schimb | | |
| D | Respectă cerinţele opţionale de înfundare | | |
| | Dată de fabricaţie | | Dată „utilizată de" |
| | Intervale de temperatură şi de umiditate de depozitare | | A se elimina în conformitate cu legislaţia locală |
| | Consultaţi instrucţiunile de utilizare. Dacă instrucţiunile privind recomandările de utilizare nu sunt respectate, protecţia oferită de dispozitiv poate fi grav afectată | | |

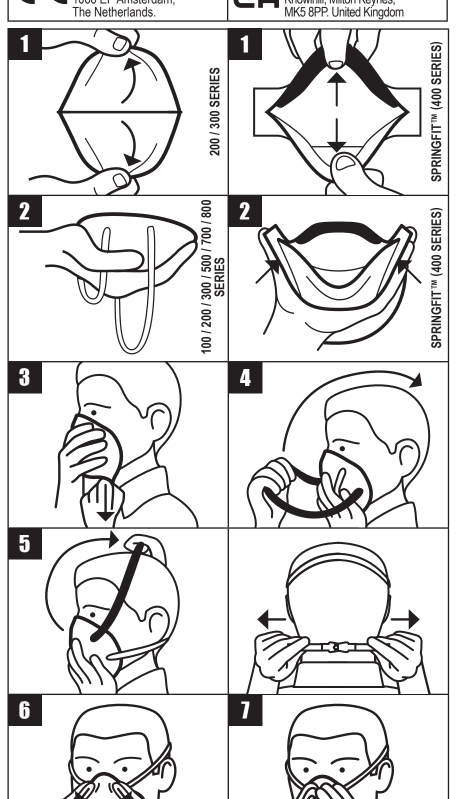
În conformitate cu cerinţele europene privind sănătatea şi siguranţa, utilizatorul este informat că atunci când masca este în contact cu pielea purtătorului, poate provoca reacţii alergice la persoanele sensibile. În acest caz, părăsiţi zona periculoasă, scoateţi masca şi solicitaţi consultul medicului.

**100 SERIES / 200 SERIES / 300 SERIES**
**SPRINGFIT™- 400 SERIES / 500 SERIES**
**700 SERIES / FLEXINET®- 800 SERIES**


©2021-22 JSP Ltd. | RFGZ-011-300_ 22-06 | JSP Safety GmbH.


JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | i:+44 1993 826051


| | |
|---|---|
| CE Certified by: Notified Body 2797. BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. | UK CA Certified by: Approved Body 0086. BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom |




# UA ОДНОРАЗОВІ МАСКИ EN149:2001 + A1:2009

**Копію цієї інструкції, а також Декларацію про відповідність діючим нормам ЕС можна знайти на веб-сайті: documents.jspsafety.com**
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користувач повинен бути навчений припасуванню та ознайомитися з інструкціями щодо використання перед надяганням респіратора. Використовуйте в приміщеннях з належною вентиляцією, де вистачає кисню та відсутня вибухонебезпечна атмосфера. Респіратор повинен бути правильно вдягнутий, щоб забезпечити очікуваний рівень захисту. Вимоги до витоку забрудненого повітря не будуть досягнуті, якщо волосся на обличчі потрапить в зону лицьового ущільнення респіратора.
**ОБЕРЕЖНО!** Модифікація або видалення будь-якого елемента конструкції захисного обладнання може становити небезпеку для користувача (за винятком випадків, коли це рекомендує зробити компанія JSP Ltd.). Засоби індивідуального захисту заборонено адаптувати, якщо це суперечить рекомендаціям компанії JSP Ltd. Модифікація або адаптація захисних виробів може суттєво погіршити їхні захисні властивості та призвести до серйозних травм або смерті.
**НЕВИКОНАННЯ ІНСТРУКЦІЙ ТА ПОПЕРЕДЖЕНЬ ПРО ВИКОРИСТАННЯ ЦЬОГО РЕСПІРАТОРА ПРИ ВСІМ ЧАСІ ВИКОРИСТАННЯ МОЖЕ ЗНИЖИТИ ЙОГО ЕФЕКТИВНІСТЬ І МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ЗАХВОРЮВАННЯ ЧИ ІНВАЛІДНОСТІ.**
**ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ:** Цей респіратор підходить для використання проти твердих, водних та рідких аерозолів. Перед використанням перевірте цілісності маски, дати «використання до» та переконатися, що класифікація маски підходить для застосування.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Номінальний Захисний Фактор** | 4 | 12 | 50 |

**ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ:** Цей респіратор підходить для використання проти твердих та рідких аерозолів. Перед використанням перевірте цілісність респіратора, дати «використання до» та переконайтеся, що клас респіратора підходить для застосування.
**ВИКОРИСТАННЯ:** Респіратор призначений тільки для одноразового використання. Він не повинен використовуватися більше 8 годин і його слід викинути після використання. Респіратор не слід виймати з упаковки, доки він не стане необхідним для використання. Використовувати лише тоді, коли концентрації забруднювачів не можуть призвести до негайного погіршення здоров'я або небезпечні для життя, і тільки відповідно до чинних стандартів охорони праці. Транспортування та зберігання невикористаних респіраторів повинно бути таким, щоб продукт не зберігався під прямими сонячними променями та у морозних умовах, не контактував з розчинниками і не міг бути пошкодженим при фізичному контакті з твердими поверхнями/предметами.
**ПРИПАСУВАННЯ** *(Дивіться малюнки).* Дістаньте респіратор з упаковки. Перевірте його стан на наявність отворів та пошкодженість фільтруючого матеріалу.
1. **(СЕРІЯ 200/СЕРІЯ 300/SPRINGFIT - СЕРІЯ 400):** Відкрийте маску. **(SPRINGFIT - СЕРІЯ 400):** потягнувши за центр двох стулок фільтруючого матеріалу. (Якщо є) затискач для носа є верхньою частиною маски і повинен бути розміщений на носі.
2. Утримуйте респіратор в одній руці.
3. Підніміть респіратор до обличчя, переконавшись, що носова ущільнююча пінна вставка (якщо є) розташована на носі. Іншою рукою переконайтесь, що нижня частина розташована під підборіддям.
4. Міцно тримайте респіратор і заведіть нижній ремінь на голову до потилиці.
5. Покладіть верхній ремінець на маківку голови. Відрегулюйте ремені, щоб досягти зручної посадки, лямки не повинні проходити над вухами.
6. Якщо необхідно, затягніть ремені, щоб забезпечити гарну посадку.
7. (якщо є) Сформуйте носові затискачі навколо носа. Тримайте палець і великий палець, як показано на малюнку, натисніть руку вниз так, щоб палець опускався з одного боку носа, а великий палець — з іншого. Підтримуйте тиск на ніс, щоб забезпечити утворення ущільнення.
8. Щоб перевірити прилягання маски, повністю покладіть обидві руки на поверхню респіратора і енергійно вдохніть - видихніть. Якщо повітря витікає по краях, відрегулюйте посадку респіратора, маніпулюючи носовим затискачем і ременями, щоб досягти прийнятного ущільнення. Якщо належне ущільнення неможливо досягти, НЕ входьте на забруднену територію.

**УТИЛІЗУЙТЕ ТА ЗАМІНІТЬ РЕСПІРАТОР, ЯКЩО:**
1. Респіратор знімався, перебуваючи в забрудненій зоні.
2. Засмічення респіратора викликає утруднення дихання.
3. Респіратор пошкоджений.

| МАРКУВАННЯ | ЗНАЧЕННЯ | МАРКУВАННЯ | ЗНАЧЕННЯ |
|---|---|---|---|
| JSP | Торговий знак виробника | | Відповідність Технічному регламенту |
| CE | Відповідність Європейському законодавству 2016/425 | EN149:2001 + A1:2009 | Номер Європейського стандарту по захисту дихання |
| UK CA | Постанова 2016/425 про засоби індивідуального захисту зі змінами, що застосовуються у Великій Британії | | |
| FFP1 | Клас 1, низька ефективність | FFP2 | Клас 2, середня ефективність |
| FFP3 | Клас 3, висока ефективність | NR / ⊗ | Для одноразового використання |
| D | Витримує опціональні вимоги до засмічення | | |
| | Дата виробництва | | Використати до |
| | Температура зберігання та рівні вологості | | Утилізувати згідно місцевого законодавства |
| | Дивіться інструкцію з використання. | | |

Як вимагають європейські вимоги охорони праці, користувач попереджений, що коли респіратор контактує з поверхнею шкіри, це може викликати алергічну реакцію у сприйнятливих осіб. Якщо це так, залиште небезпечну зону, зніміть респіратор та зверніться за порадою до лікаря.

# RU РЕСПИРАТОРЫ EN149:2001 + A1:2009

**Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jsp.co.uk.**
**ОСТОРОЖНО:** Пользователь должен быть обучен надеванию изделия, а также должен ознакомиться с данными инструкциями, прежде чем приступать к использованию изделия. Используйте изделие в хорошо проветриваемых зонах, атмосфера которых не испытывает дефицит кислорода и не содержит взрывоопасных веществ. Маску необходимо надевать правильно, чтобы обеспечить должный уровень защиты. Если растущие на лице волосы попадут под лицевое уплотнение, выполнение требований к герметичности прилегания изделия будет маловероятным.
**ОСТОРОЖНО:** Внесение изменений в конструкцию изделия, а также установка компонентов, которые не рекомендованы компанией JSP Ltd, несут опасность для лица, использующего такое изделие. Запрещено адаптировать данное средство индивидуальной защиты, если такая адаптация не была рекомендована компанией JSP Ltd. Модификация или адаптация изделия могут существенно снизить его защитные свойства, что может привести к серьезным травмам или смерти.
**НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ В ОТНОШЕНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАСКИ ПРИ РАБОТЕ С ОПАСНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ МОЖЕТ СНИЗИТЬ ЭФФЕКТИВНОСТЬ МАСКИ И ПРИВЕСТИ К РАЗВИТИЮ БОЛЕЗНИ ИЛИ ИНВАЛИДНОСТИ.**
**ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:** Данная маска предназначена для защиты пользователя от воздействия аэрозолей, состоящих из твердых частиц, воды и других жидкостей. Прежде чем приступать к использованию изделия, проверьте целостность маски, дату истечения срока годности, а также убедитесь, что классификация маски соответствует предполагаемой области применения.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Номинальный коэффициент защиты** | 4 | 12 | 50 |

**ПРИМЕНЕНИЕ:** Данная маска предназначена для однократного применения. Ее не рекомендуется использовать непрерывно в течение более 8 часов. После использования маска подлежит утилизации. Маску следует извлекать из упаковки только непосредственно перед применением. Используйте изделие только в том случае, если концентрация загрязняющих веществ не представляет прямой опасности для жизни или здоровья; при этом соблюдайте все применимые стандарты безопасности и гигиены труда. Транспортировку и хранение неиспользуемых масок следует осуществлять таким образом, чтобы они не подвергались воздействию прямых солнечных лучей, низких температур или растворителей, а также не могли быть повреждены вследствие физического контакта с твердыми поверхностями или предметами.
**НАДЕВАНИЕ** *(СМ. РИСУНКИ):* Извлеките маску из упаковки. Проверьте маску на наличие дыр, а фильтрующий материал – на наличие повреждений. **1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT™ - 400 SERIES):** Раскройте маску, **(SPRINGFIT™ - 400 SERIES):** потянув за центр каждой из двух створок фильтрующего материала. (если установлен) Верхняя часть маски зажим для носа, предназначена для защиты носа. **2.** Вложите маску в ладонь таким образом, чтобы она приняла чашевидную форму. **3.** Поднесите маску к лицу, чтобы ее верхняя часть из пеноматериала плотно прилегала к носу (если установлен). Используйте другую руку, чтобы убедиться, что нижняя часть снесена под подбородком. **4.** Держите маску твердо и поместите нижний ремень над головой к затылку. **5.** Расположите верхний ремень на затылке. Отрегулируйте ремни удобным для Вас образом, однако при этом они не должны перекрывать уши. **6.** При необходимости затяните ремни соответствующим образом, чтобы обеспечить хорошую посадку. **7.** (если установлен) Уплотните маску с обеих сторон носа. Удерживайте указательный и большой палец, как показано на рисунке; затем переместите руку вниз, чтобы указательный палец прошел с одной стороны носа, а большой палец – с другой. При этом давите пальцами на нос, обеспечивая герметичное прилегание маски. **8.** Чтобы проверить, надлежащим ли образом надета маска, полностью закройте ее обеими руками и сделайте сильный выдох. Если воздух проникает через края маски, отрегулируйте ее еще раз, уделяя особое внимание области переносицы и ремням, чтобы достичь герметичности. Если Вам не удается обеспечить герметичное прилегание маски, ЗАПРЕЩАЕТСЯ входить в загрязненную зону.
**В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ УТИЛИЗИРУЙТЕ МАСКУ И ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ НОВОЙ:**
**1.** Маска была снята в загрязненной зоне. **2.** Засорение респиратора осложняет дыхание. **3.** Маска повреждена.

| МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ | МАРКИРОВКА | ЗНАЧЕНИЕ |
|---|---|---|---|
| JSP | Товарный знак производителя | EAC | Соответствие Техническому регламенту |
| CE | Соответствие нормам европейского законодательства 2016/425 | EN149:2001 + A1:2009 | Номер европейского стандарта средств индивидуальной защиты органов дыхания – EU |
| UK CA | Регламент 2016/425 о средствах индивидуальной защиты с поправками для применения в Великобритании | | |
| FFP1 | Класс 1, фильтры низкой эффективности | | |
| FFP2 | Класс 2, фильтры средней эффективности | | |
| FFP3 | Класс 3, фильтры высокой эффективности | | |
| NR / ⊗ | Фильтр твердых частиц для применения в течение одной рабочей смены | D | Соответствует дополнительным требованиям относительно устойчивости к запылению |
| | Дата изготовления | | Дата истечения срока годности |
| | Диапазон температур и влажности в месте хранения | | Утилизация в соответствии с нормами местного законодательства |
| | Дополнительная информация содержится в инструкции по применению. Невыполнение указаний, приведенных в инструкции по применению, серьезно ухудшает защиту, обеспечиваемую изделием | | |

Европейское агентство по безопасности и гигиене труда предупреждает: если кожа пользователя отличается повышенной чувствительностью, то применение маски может вызвать аллергические реакции. В этом случае пользователю следует покинуть опасный участок, снять маску и обратиться за медицинской помощью.

# BS ZAŠTITA SLUHA EN149:2001 + A1:2009

**Primjerak ovog priručnika i Izjavu o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com**

**UPOZORENJE:** Korisnik treba biti osposobljen za postavljanje i biti upoznat s uputstvima prije stavljanja respiratora. Koristite u prikladno ventiliranim područjima koja nisu siromašna kisikom i ne sadrže eksplozivna okruženja. Maska se mora ispravno postaviti da biste osigurali da je postignut očekivani nivo zaštite. Nije vjerovatno da će se ispuniti zahtjevi za propusnost ako dlačice na licu prolaze ispod nepropusnog djela maske.

**UPOZORENJE:** Upozoravamo korisnike na opasnost od izmjene ili uklanjanja originalnih dijelova zaštitne opreme, osim onoga što preporučuje kompanija JSP Ltd. Zaštitna oprema ne smije se podešavati ni na koji način koji nije preporučila kompanija JSP Ltd. Izmjena ili podešavanje može značajno utjecati na zaštitu, što može rezultirati teškim ili smrtonosnim povredama.

**NEPRIDRŽAVANJE UPUTSTAVA I UPOZORENJA ZA UPOTREBU MASKE CIJELO VRIJEME TIJEKOM TRAJANJA IZLOŽENOSTI MOŽE SMANJITI EFIKASNOST MASKE I REZULTIRATI OBOLJENJEM ILI INVALIDNOŠĆU.**

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU:** Ova maska je prikladna za zaštitu od krutih, vodenih aerosola i aerosola na bazi tečnosti. Prije upotrebe provjerite integritet maske, datum isteka i uvjerite se da je klasifikacija maske prikladna za primjenu.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominalni faktor zaštite** | 4 | 12 | 50 |

**UPOTREBA:** Maska je namijenjena samo za jednokratnu upotrebu. Ne smije se koristiti više od 8 sati u kontinuitetu i mora se odbaciti nakon upotrebe. Masku ne treba vaditi iz ambalaže prije korištenja. Koristite samo kad koncentracija kontaminata nije neposredno opasna po život ili zdravlje te samo u skladu s mjerodavnim zdravstvenim i sigurnosnim normama. Transport i skladištenje nekorištenih maski mora se provesti tako da proizvod ne bude skladišten na direktnoj sunčevoj svjetlosti, da bude skladišten u uvjetima bez mraza, ne smije doći u kontakt s otapalima i ne smije se oštetiti fizičkim kontaktom s tvrdim površinama/predmetima.

**POSTAVLJANJE** *(POGLEDAJTE SLIKE):*
Izvadite masku iz ambalaže. Provjerite stanje maske, pregledajte ima li rupa i oštećenja na materijalu filtera.
**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Otvorite masku, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** povlačenjem za središte dvaju preklopa materijala filtera. (ako postoji) Štipaljka za nos nalazi se na vrhu maske i treba se postaviti na nos.
**2.** Uzmite masku u jednu ruku.
**3.** Podignite masku prema licu, pazeći da pjenasti dio nalegne na nos (ako postoji). Drugom rukom upotrijebite drugu ruku kako biste bili sigurni da se donji dio povuče ispod brade.
**4.** Držite masku čvrsto i stavite donji remen preko glave na potiljak vrata.
**5.** Postavite gornju traku uz stražnji dio glave. Podesite trake da biste postigli udobno nalijeganje, trake ne smiju prelaziti iznad ušiju.
**6.** Ako je potrebno, zategnite kaiševe kako biste osigurali dobro prianjanje.
**7.** (ako postoji) Stavite kopče za nos oko nosa. Držite prst i palac kao što je prikazano, povucite ruku prema dolje tako da prst ide niz jednu stranu nosa, a palac niz drugu. Zadržite pritisak na nosu kako biste postigli nepropusnost.
**8.** Da biste provjerili nalijeganje maske, postavite obje ruke potpuno iznad maske i jako izdahnite. Ako na rubu prolazi zrak, ponovno namjestite masku, podešavajući rub nosa i trake da stvore prihvatljivu izolaciju. Ako nije moguće postići odgovarajuću izolaciju, NEMOJTE ulaziti u kontaminirano područje.

**ODBACITE I ZAMIJENITE MASKU AKO:**
1. Maska je uklonjena za vrijeme boravka u kontaminiranom području.
2. Začepljenje respiratora uzrokuje poteškoće u disanju.
3. Maska je oštećena.

| OZNAKA | ZNAČENJE | OZNAKA | ZNAČENJE |
|---|---|---|---|
| JSP | Zaštitni znak proizvođača | CE | Usaglašeno s evropskim regulativama 2016/425 |
| UK CA | Uredba 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi, sa izmenama i dopunama da se primenjuje u GB | | |
| FFP1 | Klasa 1, niska efikasnost filtriranja | EN149:2001 + A1:2009 | Broj evropske norme za respiratore - EU |
| FFP2 | Klasa 2, srednja efikasnost filtriranja | | |
| FFP3 | Klasa 3, visoka efikasnost filtriranja | | |
| NR / ⊗ | Jednokratni filter za čestice | | |
| D | Ispunjava opcionalne zahtjeve za začepljenje | | |
| | Datum proizvodnje | | Rok trajanja |
| | Rasponi temperature pohrane i vlažnosti | | Odložite u skladu s lokalnim zakonom |
| | Pogledajte uputstvo za upotrebu. U slučaju nepridržavanja uputstva za upotrebu ili preporuka, zaštita koju pruža proizvod može biti ozbiljno ugrožena | | |

Prema zahtjevima za zdravlje i sigurnost Evropske unije, korisnicima se preporučuje da u slučaju kontakta maske s kožom može doći do ozbiljnih alergijskih reakcija kod osjetljivih korisnika. U tom slučaju, napustite opasno područje, uklonite masku i obratite se liječniku.

# MK ОДДЕЛНИ МАСИ EN149:2001 + A1:2009

**Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Корисникот треба да биде обучен за поставување, и да се придржува до упатствата за употреба пред да го стави респираторот. Да се употребува во соодветно вентилирани простории, во коишто има доволно кислород и каде нема експлозивни материи. Маската треба да биде правилно поставена за да обезбеди високо ниво на заштита. Ќе дојде до проток на воздух, доколку влакната на лицето се заглавени под заптивката за лице.
**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Корисниците не треба да ги менуваат или отстрануваат составните делови на заштитната опрема на кој било начин што не е препорачан од JSP Ltd. Заштитната опрема не треба да се прилагодува на кој било начин што не е препорачан од JSP Ltd. Менувањето или прилагодувањето може значително да влијае на понудената заштита што може да резултира со сериозна лична повреда или смрт.
**НЕПРИДРЖУВАЊЕТО ДО ОВИЕ УПАТСТВА И ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА УПОТРЕБА НА МАСКАТА ПРИ ИЗЛОЖЕНОСТ НА ШТЕТНИ МАТЕРИИ, МОЖЕ ДА ЈА НАМАЛИ ЕФЕКТИВНОСТА НА МАСКАТА И МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО БОЛЕСТ ИЛИ ОНЕСПОСОБЕНОСТ.**

**УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА:** Оваа маска е соодветна за заштита од цврсти, водени и течни аеросоли. Пред употреба, проверете ја состојбата на маската, рокот на траење, и осигурајте се дека класата на маската е соодветна за таа употреба.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Номинален фактор на заштита** | 4 | 12 | 50 |

**УПОТРЕБА:** Маската е само за еднократна употреба. Не треба да се употребува подолго од 8 последователни часови, и треба да се исфрли веднаш по употребата. Маската не треба да се вади од пакувањето пред да се употреби. Да се употребува само кога нивото на загадувачи не е опасно по животот и здравјето, и да се употребува исклучиво во согласност со применливите стандарди за здравје и безбедност. При транспорт и чување на неупотребени маски, истите не треба да бидат изложени на директна сончева светлина и да се замрзнуваат, да не бидат во контакт со растворувачи, и да се заштитат од оштетување при физички контакт со цврсти површини/предмети.

**ПОСТАВУВАЊЕ** *(ВИДИ СЛИКИ):* Извадете ја маската од пакувањето. Проверете ја состојбата на маската, и проверете дали има дупки или оштетувања на обвивката на филтерот.
**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Отворете ја маската, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** со притискање во средишниот дел на двата краја на обвивката на филтерот. (ако е опремено) Клип за нос на горниот дел од маската треба да се постави на носот.
**2.** Фатете ја маската со една рака.
**3.** Приближете ја маската до лицето, и осигурајте се дека сивата лента е поставена на носот (ако е опремено). Користете другу руку да бисте се уверили да је донји део повучен испод браде.
**4.** Задржете ја маската здраво и поставете ја долната лента над главата до тила на шијата.
**5.** Поставете ја горната лента на задниот дел на главата. Подесете ги лентите за да се постигне удобност, лентите не треба да бидат поставени врз ушите.
**6.** Доколку е потребно, затегнете ги ремените соодветно за да помогнете да се обезбеди добро вклопување.
**7.** (ако е опремено) Штипката за нос треба да се оформи според формата на носот. Задржете го показалецот и палецот како што е прикажано на сликата, притиснете надолу со раката, така што со показалецот ќе притиснете на едната страна од носот, а со палецот на другата. Притиснете на носот, и осигурајте се дека заптивката е правилно поставена.
**8.** За да проверите дали маската е соодветно поставена, поставете ги двете раце на маската и силно издишете. Доколку има проток на воздух од краевите, повторно подесете ја маската со притискање врз стегалката и штипката за нос, за правилно да се залепи. Доколку не може правилно да се залепи, НЕ влегувајте во загадена просторија.

**ИСФРЛЕТЕ И ЗАМЕНЕТЕ ЈА МАСКАТА ДОКОЛКУ:**
1. Маската се извади додека се наоѓате во загадената просторија.
2. Запушувањето на респираторот предизвикува потешкотии при дишењето.
3. Маската се оштети.

| ОЗНАЧУВАЊЕ | ЗНАЧЕЊЕ | ОЗНАЧУВАЊЕ | ЗНАЧЕЊЕ |
|---|---|---|---|
| JSP | Трговска марка на производителот | CE | Сообразност со Европското законодавство 2016/425 |
| UK CA | Регулатива 2016/425 за лична заштитна опрема, изменета за да се применува во GB | | |
| EN149:2001 + A1:2009 | Број на стандард на Европско респираторно здружение - ЕУ | | |
| FFP1 | Класа 1, ниска ефикасност на филтрирање | | |
| FFP2 | Класа 2, средна ефикасност на филтрирање | | |
| FFP3 | Класа 3, висока ефикасност на филтрирање | | |
| NR / ⊗ | Филтер за честички за еднократна употреба | D | Во согласност со опционалните барања за запушување на филтер |
| | Датум на производство | | Рок на употреба |
| | Температура на чување и ниво на влажност | | Исфрлете го согласно локалното законодавство |
| | Види ги упатствата за употреба. Доколку не се почитуваат упатствата за употреба, уредот нема да ја обезбеди потребната заштита | | |

Како што наложуваат барањата на ЕУ за здравје и безбедност, корисникот треба да внимава кога маската е во контакт со неговата кожа, бидејќи може да предизвика алергиска реакција кај лица со чувствителна кожа. Доколку се појави опасност, напуштете ја загадената просторија, извадете ја маската и побарајте совет од лекар.

# ET ÜHTLIKUD KUMMAD EN149:2001 + A1:2009

**Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com**

**HOIATUS!** Enne respiraatori kandmist peaks kasutaja oskama seda paigaldada ja olema tutvunud kasutusjuhendiga. Kasutage respiraatorit hästiõhutatud piirkondades, kus on piisavalt hapnikku ja ei esine plahvatusohtu. Selleks et mask pakuks soovitud kaitset, tuleb see õigesti paigaldada. Kui näokarvad jäävad näotihendi alla, võib esineda leke.

**HOIATUS:** Kasutaja tähelepanu juhitakse kaitsevarustuse mis tahes originaalosa muutmise või eemaldamise ohtlikkusele, kui sellist muutmist või eemaldamist pole otseselt soovitanud JSP Ltd. Kaitsevahendeid ei tohi kohandada üheltgi viisil, mida JSP Ltd. pole soovitanud. Selline muutmine või kohandamine võib oluliselt mõjutada vahendi kaitsetaset, mille tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

**KASUTUSJUHENDI JA MASKI KASUTAMISEGA SEOTUD HOIATUSTE EIRAMINE SAASTEAINETEGA KOKKUPUUTEL VÕIB PÄRSSIDA MASKI TOIMET JA PÕHJUSTADA HAIGESTUMIST JA VIGASTUSI.**

**KASUTUSJUHEND:** mask kaitseb tahkete osakestega ning vee- ja vedelikupõhiste aerosoolide eest. Enne maski kandmist kontrollige selle seisukorda ja kasutusaega ning veenduge, et maski klassifikatsioon vastaks kasutusalale.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominaalne kaitsetegur** | 4 | 12 | 50 |

**KASUTAMINE:** see mask on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Maski ei tohiks järjest kanda enam kui kaheksa tundi, misjärel tuleks see kasutuselt kõrvaldada. Enne kasutamist ei tohiks maski pakendist välja võtta. Kasutage ainult siis, kui saasteained pole vahetult eluohtlikud, ja kooskõlas kehtivate töötervishoiu- ja ohutuse standarditega. Kasutamata maske tuleks hoida ja transportida eemal otsesest päikesevalgusest ja lahustest ning keskkonnas, kus ei esine külmumist ja kus kõvad pinnad või esemed toodet ei kahjusta.

**PAIGALDAMINE** *(VAADAKE PILTE):*
Võtke mask pakendist välja. Kontrollige, kas maskis on auke ja kas filter on terve.

**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Maski avamiseks, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** tõmmake filtri kahe aasa keskosa. (kui see on paigaldatud) Maski ülaosa on ninaklamber ja see tuleb asetada ninale.
**2.** Võtke mask pihku.
**3.** Asetage mask näole nii, et vahtplastist osa oleks ninal (kui see on paigaldatud). Kasutage teist kätt, et tagada alumise osa alla tõmbamine lõug.
**4.** Hoidke mask kindlalt kinni ja asetage alumine rihm üle pea kaela uinakusse.
**5.** Asetage ülemine rihm pea taha. Reguleerige rihmad enda jaoks mugavaks, need ei tohiks olla kõrvadel.
**6.** Vajadusel pingutage rihmad vastavalt, et tagada hea sobivus.
**7.** (kui see on paigaldatud) Vormige ninaklamber vastavalt nina kujule. Hoidke sõrme ja pöialt näidatud asendis ning liigutage kätt allapoole, hoides sõrme ja pöialt nina kummalgi küljel. Liibuvuse saavutamiseks hoidke ninast tugevalt kinni.
**8.** Maski sobivuse kontrollimiseks katke mask kahe käega ja hingake tugevalt välja. Kui maski servad pole õhukindlad, kohandage maski ning reguleerige hea liibuvuse saavutamiseks ninasilda ja rihmasid. Kui õhukindlust pole võimalik saavutada, ÄRGE minge saastatud piirkonda.

**MASKI KASUTUSELT KÕRVALDAMISE JA VÄLJAVAHETAMISE PÕHJUSED**
1. Mask eemaldatakse saastatud piirkonnas.
2. Respiraatori ummistumine põhjustab hingamisraskusi.
3. Mask saab kahjustada.

| TÄHIS | TÄHENDUS | TÄHIS | TÄHENDUS |
|---|---|---|---|
| JSP | Tootja kaubamärk | | |
| CE | Vastavus Euroopa seadustele 2016/425 | | |
| UK CA | Määrus 2016/425 isikukaitsevahendite kohta, mida on muudetud GB-s kohaldamiseks | | |
| EN149:2001 + A1:2009 | Euroopa hingamisteede kaitsevahendite standardi number – EL | | |
| FFP1 | Klass 1, väike filtreerimistõhusus | | |
| FFP2 | Klass 2, keskmine filtreerimistõhusus | | |
| FFP3 | Klass 3, suur filtreerimistõhusus | | |
| NR / ⊗ | Ühekordselt kasutatav osakestefilter | | |
| D | Vastab täiendavatele filtreerimisnõuetele | | |
| | Tootmiskuupäev | | Kasutusaeg |
| | Hoiutemperatuur ja õhuniiskuse vahemik | | Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele |
| | Vt kasutusjuhendit. Kasutusjuhendis esitatud soovituste eiramisel võib seadme pakutava kaitse tõhusus suurel määral väheneda | | |

Vastavalt Euroopa tervise- ja ohutusnõuetele teavitatakse kasutajat, et mask võib tundliku nahaga kandjatel esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Sel juhul lahkuge ohupiirkonnast, eemaldage mask ja pöörduge arsti poole.

# LV VIENREIZLIETOJAMĀS MASKAS EN149:2001 + A1:2009

**Šīs rokasgrāmatas un atbilstības deklarācijas kopiju var atrast produkta lapā: documents.jspsafety.com**

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms respiratora uzlikšanas lietotājam jābūt apmācītam tās pielāgošanā un jāpārzina lietošanas instrukcijas. Izmantojiet atbilstoši vēdinātās zonās, kurās nepastāv skābekļa deficīts un sprādzienbīstama atmosfēra. Respirators pareizi jāpielāgo, lai tiktu sniegts gaidītais aizsardzības līmenis. Sejas apmatojuma nonākšana zem respiratora pieguļošās malas, visticamāk, neveidos priekšnoteikumus noplūdei.

**BRĪDINĀJUMS:** Lietotāju uzmanība tiek vērsta uz briesmām, kas saistītas ar jebkādu aizsardzības līdzekļa oriģinālo sastāvdaļu pārveidošanu vai noņemšanu, izņemot to, ko ieteicis SIA JSP. Aizsarglīdzekļi nedrīkst tikt pielāgoti nekādā veidā, ko neiesaka SIA JSP. Modifikācija vai pielāgošana var būtiski ietekmēt piedāvāto aizsardzību, kas var izraisīt nopietnus miesas bojājumus vai nāvi.

**JA, LIETOJOT RESPIRATORU, NETIEK PASTĀVĪGI IEVĒROTAS ŠĪS INSTRUKCIJAS UN BRĪDINĀJUMI, RESPIRATORA EFEKTIVITĀTE VAR MAZINĀTIES, UN TAS VAR IZRAISĪT SLIMĪBU VAI INVALIDITĀTI.**

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS:** Šis respirators ir piemērots izmantošana, lai aizsargātos pret cietu daļiņu, vai ūdens un šķidruma bāzes aerosoliem. Pirms izmantošanas pārbaudiet respiratora viengabalainību, lietošanas termiņu un pārliecinieties, ka respiratora klasifikācija atbilst izmantošanai.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Nominālās aizsardzības koeficients** | 4 | 12 | 50 |

**LIETOŠANA:** Šis respirators paredzēts lietošanai vienu reizi. To nedrīkst nepārtraukti lietot ilgāk par 8 stundām, un pēc lietošanas tā jāutilizē. Respiratoru drīkst izņemt no iepakojuma tikai pirms lietošanas. Izmantojiet to tikai tādā gadījumā, ja piesārņojuma koncentrācija nav tūlītēji bīstama dzīvībai un veselībai, kā arī tikai saskaņā ar spēkā esošajiem veselības un drošības standartiem. Nelietoto respiratoru transportēšana un uzglabāšana jāveic, nepieļaujot izstrādājumu atrašanos tiešos saules staros un nepakļaujot tos salam, turklāt tie nedrīkst nonākt saskarē ar šķīdinātājiem vai bojāti saskarē ar cietām virsmām/priekšmetiem.

**UZSTĀDĪŠANA** *(SK. ATTĒLUS):*
Izņemiet respiratoru no iepakojuma. Pārbaudiet respiratora stāvokli - vai filtra materiālā nav caurumu vai bojājumu.

**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Atveriet respiratoru, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** pavelkot aiz diviem filtra materiāla atlokiem vidusdaļā. (ja ir) Respiratora puse, kurā atrodas deguna saspraude, ir augšpuse, un tā novietojama uz deguna.
**2.** Uzlieciet respiratoru uz plaukstas.
**3.** Paceliet un pielieciet respiratoru sejai, pārliecinoties, ka putu materiāla elements novietots uz deguna (ja ir). Izmantojiet otru roku, lai nodrošinātu, ka apakšējā daļa tiek novilkta zem zoda.
**4.** Turiet masku stingri un novietojiet apakšējo siksnu virs galvas pie kakla.
**5.** Novietojiet augšējo lenci uz pakauša. Noregulējiet lences tā, lai tās ir ērti novietotas un nevirzās pāri ausīm.
**6.** Ja nepieciešams, attiecīgi pievelciet siksnas, lai nodrošinātu labu piegulšanu.
**7.** (ja ir) Pielāgojiet deguna aptveres. Turiet rādītājpirkstu un īkšķi kā attēlots, piespiediet roku velkot lejup, tā lai rādītājpirksts velk vienā deguna pusē, bet īkšķis - otrā. Saglabājiet uzspiedienu uz deguna, lai pārliecinātos, ka tiek izveidots blīvējums.
**8.** Lai pārbaudītu, vai respirators labi pielāgots, novietojiet abas plaukstas virs respiratora un spēcīgi izelpojiet. Ja kādā malā veidojas gaisa noplūde, noregulējiet respiratoru vēlreiz, izmantojot deguna elementu un lences tā, lai respirators cieši piekļautos sejai. Ja nav iespējams panākt, lai respirators cieši piekļaujas sejai, NEEJIET piesārņotajā zonā.

**UTILIZĒJIET UN NOMAINIET RESPIRATORU, JA:**
1. Respirators ir noņemts piesārņotajā zonā.
2. Aizsērējis respirators apgrūtina elpošanu.
3. Respirators tiek sabojāts.

| MARĶĒJUMS | NOZĪME | MARĶĒJUMS | NOZĪME |
|---|---|---|---|
| JSP | Ražotāja prečzīme | CE | Atbilstība Eiropas normatīviem 2016/425 |
| UK CA | Regula 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, kas grozīta, lai piemērotu GB | | |
| EN149:2001 + A1:2009 | Eiropas respiratoru standarta numurs - EU | | |
| FFP1 | 1. klase, zema filtrēšanas efektivitāte | | |
| FFP2 | 2. klase, vidēja filtrēšanas efektivitāte | | |
| FFP3 | 3. klase, augsta filtrēšanas efektivitāte | | |
| NR / ⊗ | Viena slāņa daļiņu filtrs | | |
| D | Atbilst papildu aizsērējuma prasībām | | |
| | Izgatavošanas datums | | Derīguma termiņš |
| | Uzglabāšanas temperatūra un mitruma pakāpes | | Likvidēt saskaņā ar vietējo likumdošanu |
| | Skatiet lietošanas instrukcijas. Ja lietošanas instrukcijas netiek stingri ievērotas, aprīkojuma sniegtā aizsardzība var ievērojami samazināties | | |

Saskaņā ar Eiropas veselības un drošības ieteikumiem, lietotājs tiek informēts, ka respiratora saskare ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Šādā gadījumā pametiet apdraudējuma zonu, noņemiet respiratoru un vērsieties pie ārsta.

# LT VIENKARTINĖS KAUKĖS EN149:2001 + A1:2009

**Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite gaminio puslapyje: documents.jspsafety.com**

**ĮSPĖJIMAS.** Pieš užsidėdamas respiratorių, naudotojas turi būti išmokytas jį užsidėti ir žinoti naudojimo instrukcijas. Naudokite tinkamai vėdinamose vietose, kuriose netrūksta deguonies ir nėra sprogaus oro. Kaukę reikia uždėti tinkamai, kad būtų užtikrintas numatytas apsaugos lygis. Jei veido plaukai pateks po veido sandarikliu, tikėtina, kad nebus atitinkami sandarumo reikalavimai.

**ĮSPĖJIMAS:** Naudotojai turėtų atkreipti dėmesį į kitokio nei rekomenduoja „JSP Ltd." originalių apsauginės įrangos dalių modifikavimo ar pašalinimo pavojų. Apsauginė įranga neturi būti adaptuojama jokiu kitu būdu, išskyrus rekomenduojamu „JSP Ltd.". Modifikacija ar adaptacija gali turėti reikšmingą poveikį teikiamai apsaugai, o tai gali nulemti rimtą asmens susižalojimą ar mirtį.

**NESILAIKANT ŠIOS KAUKĖS NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ IR ĮSPĖJIMŲ VISO POVEIKIO METU, GALI SUMAŽĖTI KAUKĖS EFEKTYVUMAS, O DĖL TO GALIMA SUSIRGTI ARBA TAPTI NEĮGALIAM.**

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.** Ši kaukė tinkama naudoti norint apsisaugoti nuo kietųjų dalelių, vandens ir skysčio pagrindo aerozolių. Prieš naudodami patikrinkite kaukės vientisumą, galiojimo datą ir įsitikinkite, kad kaukės klasifikacija tinka ten, kur ji naudojama.

| | FFP1 | FFP2 | FFP3 |
|---|---|---|---|
| **Vardinis apsaugos koeficientas** | 4 | 12 | 50 |

**NAUDOJIMAS.** Kaukė skirta tik vienkartiniam naudojimui. Jos negalima be pertraukos naudoti daugiau nei 8 val., o panaudojus ją reikia išmesti. Kaukės negalima išimti iš pakuotės, kol jos nereikia naudoti. Naudokite tik tuomet, kai teršalų koncentracija nėra iš karto pavojinga gyvybei ir sveikatai ir tik laikydamiesi taikomų sveikatos ir saugos standartų. Nepanaudotas kaukes reikia laikyti ir transportuoti taip, kad gaminiai nebūtų laikomi tiesioginėje saulės šviesoje ir šaltyje, neturėtų sąlyčio su tirpikliais ir jų fiziškai nepažeistų kieti paviršiai / daiktai.

**UŽSIDĖJIMAS** *(ŽR. PAVEIKSLĖLIUS):*
Išimkite kaukę iš pakuotės. Patikrinkite kaulės būklę, ar nėra skylių ir filtro medžiagos pažeidimų.

**1. (200 SERIES/300 SERIES/SPRINGFIT - 400 SERIES):** Išplėskite kaukę, **(SPRINGFIT - 400 SERIES):** patraukdami dviejų filtro medžiagos atvartų centre. (jei tilptų) Nosies segtukas yra kaukės viršus, jį reikia dėti ant nosies.
**2.** Laikykite kaukę vienos rankos saujoje.
**3.** Pakelkite kaukę prie veido, įsitikinkite, kad poroloninė dalis uždėta ant nosies (jei tilptų). Kita ranka įsitikinkite, kad apatinė dalis yra ištraukta po smakru.
**4.** Tvirtai laikykite kaukę ir padėkite apatinę juostą virš galvos iki kaklo sprando.
**5.** Viršutinį dirželį uždėkite ant pakaušio. Sureguliuokite dirželius, kad būtų patogu, dirželiai neturi eiti per ausis.
**6.** Jei reikia, atitinkamai priveržkite dirželius, kad užtikrintumėte gerą prigludimą.
**7.** (jei tilptų) Aplink nosį suformuokite nosies spaustukus. Laikykite smilių ir nykštį, kaip parodyta, spauskite ranką žemyn, kad smilius eitų viena nosies puse, o nykštys kita. Toliau spauskite prie nosies, kad būtų suformuotas sandariklis.
**8.** Norėdami patikrinti, ar tinkamai uždėta kaukė, abiem rankomis visiškai uždenkite kaukę ir giliai iškvėpkite. Jei oras išeina per kraštus, vėl sureguliuokite kaukę, manipuliuodami nosies tilteliu ir dirželiais, kad užtikrintumėte priimtiną sandarumą. Jei tinkamo sandarumo užtikrinti nepavyksta, NEIKITE į užterštą sritį.

**KAUKĘ IŠMESKITE IR PAKEISKITE, JEI:**
1. Kaukė nusiimama užterštoje srityje.
2. Užsikimšus respiratoriui tampa sunku kvėpuoti.
3. Kaukė pažeidžiama.

| ŽYMĖJIMAS | REIKŠMĖ | ŽYMĖJIMAS | REIKŠMĖ |
|---|---|---|---|
| JSP | Gamintojo prekės ženklas | CE | Atitinka Europos įstatymus 2016/425 |
| UK CA | Reglamentas 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, iš dalies pakeistas, kad būtų taikomas GB | | |
| EN149:2001 + A1:2009 | Europos kvėpavimo takų apsaugos standarto numeris – ES | | |
| FFP1 | 1 klasė, mažas filtravimo efektyvumas | | |
| FFP2 | 2 klasė, vidutinis filtravimo efektyvumas | | |
| FFP3 | 3 klasė, didelis filtravimo efektyvumas | | |
| NR / ⊗ | Vienos pamainos kietųjų dalelių filtras | | |
| D | Atitinka papildomus reikalavimus dėl užsikimšimo | | |
| | Pagaminimo data | | Naudoti iki |
| | Laikymo temperatūros ir drėgmės intervalai | | Išmesti laikantis vietos taisyklių |
| | Žr. naudojimo instrukcijas. Jei nesilaikoma naudojimo instrukcijose pateiktų rekomendacijų, įtaiso teikiama apsauga gali labai suprastėti. | | |

Pagal Europos sveikatos ir saugos rekomendacijas, naudotojas informuojamas, kad, kaukei liečiantis prie dėvėtojo odos, turintiems polinkį į alergiją žmonėms ji gali sukelti alerginę reakciją. Jei taip nutiks, išeikite iš pavojingos srities, nusiimkite kaukę ir kreipkitės į gydytoją.

# AR قناع استخدام لمرة واحدة EN149:2001 + A1:2009

**يجب أن يتم الاحتفاظ هذا الدليل للرجوع إليه مستقبلا. نسخة من هذا الدليل وإعلان المطابقة للمنتج ويمكن الاطلاع على صفحة المنتج من موقع JSP المحدودة ل: documents.jspsafety.com**

**تحذير:** ينبغي تدريب المستخدم على تركيب قناع التنفس ويجب أن يكون على علم بتعليمات الاستخدام قبل ارتداءه. قم باستخدامه في المناطق ذات التهوية المناسبة، والتي لا يوجد بها نقص من الأكسجين، ولا تحتوي على أجواء متفجرة. يجب تركيب القناع بشكل صحيح لضمان تحقيق مستوى الحماية المتوقع. من غير المتوقع أن يتم الوفاء بمتطلبات منع التسرب في حالة مرور شعر الوجه تحت مانع التسرب الخاص بالوجه.

**تحذير:** نلفت انتباه المستخدمين إلى خطورة تعديل أي من الأجزاء الأصلية لمعدات الحماية أو إزالتها، إلا بحسب توصيات شركة JSP Ltd. يجب عدم مواءمة معدات الحماية بأي شكل لا توصي به شركة JSP Ltd. قد يؤثر التعديل أو المواءمة بشكل كبير على مستوى الحماية مما قد يؤدي إلى حدوث إصابات شخصية خطيرة أو الوفاة.

**عدم اتباع التعليمات والتحذيرات حول استخدام هذا القناع خلال جميع أوقات ارتدائه يمكن أن يقلل من فعالية القناع، كما يمكن أن يعرضك لخطر الإصابة بأمراض أو قد يعرضك للإعاقة.**

**تعليمات الاستخدام:** هذا القناع مناسب للحماية من الإيروسولات ذات القاعدة الصلبة، والسائلة أو ذات القاعدة المائية. قبل الاستخدام افحص سلامة القناع، وتاريخ «الاستخدام حتى» وتأكد أن فئة القناع مناسبة للاستعمال.

| FFP3 | FFP2 | FFP1 | |
|---|---|---|---|
| 50 | 12 | 4 | **عامل الحماية المخصص** |

**الاستخدام:** هذا القناع مخصص للاستخدام الفردي. لا ينبغي استخدامه لأكثر من ٨ ساعات متواصلة، ويجب التخلص منه بعد الاستخدام. لا ينبغي إخراج القناع من العبوة إلا عند الاستخدام. لا تستخدم القناع إلا إذا كان تركيز الملوثات لا يشكل خطرا مباشر على الحياة أو الصحة، ويجب أن يتم هذا وفقًا لمعايير الصحة والسلامة المطبقة. عند نقل وتخزين الأقنعة غير المستخدمة، يجب تخزين المنتج في مكان غير معرض لأشعة الشمس المباشرة وفي أجواء خالية من الصقيع، وبعيدا عن المذيبات ودون تعريضه لأضرار من جراء ملامسة الأسطح/الأغراض الصلبة.

**التركيب** (*انظر الصور*):

قم بفك واقي الوجه. تحقق من حالة واقي الوجه وتأكد من عدم وجود ثقوب أو تلف في الفلتر.
**1.** (SPRINGFIT - 400 SERIES): بالسحب في وسط اللوحتين من مادة المرشح. (إذا تم تركيبه) مشبك الأنف ية هي الجزء العلوي من القناع ويجب وضعها على الأنف.
**2.** كوب القناع بيد واحدة.
**3.** ارفع القناع على الوجه ، مع التأكد من أن قطعة الرغوة تجلس على الأنف (إذا تم تركيبها). استخدم اليد الأخرى للتأكد من سحب الجزء السفلي لأسفل تحت الذقن.
**4.** أمسك القناع بإحكام وضع الشريط السفلي فوق الرأس على قفا العنق.
**5.** ضع الشريط العلوي على تاج الرأس. اضبط الأشرطة لتحقيق تناسب مريح ، لا يجب أن تمر الأشرطة فوق الأذنين.
**6.** إذا لزم الأمر ، قم بربط الأشرطة وفقًا لذلك للمساعدة في ضمان الملاءمة الجيدة.
**7.** (إن وجدت) شكل مقاطع الأنف حول الأنف. أمسك بالإصبع والإبهام كما هو موضح ، ادفع اليد لأسفل بحيث ينزل الإصبع على جانب واحد من الأنف والإبهام من الجانب الآخر. الحفاظ على الضغط على الأنف لضمان تشكيل الختم.
**8.** للتحقق من ملاءمة القناع ، ضع كلتا يديك تمامًا فوق القناع وقم بالزفير بقوة.إذا تسرب الهواء على الحافة ، قم بإعادة ضبط القناع ، والتلاعب بجسر الأنف والأشرطة لتحقيق ختم مقبول. إذا تعذر تحقيق الختم المناسب ، فلا تدخل المنطقة الملوثة.

**تخلص من القناع أو استبدله إذا:**
**1.** تم خلع القناع داخل المنطقة الملوثة.
**2.** حدث انسداد في قناع التنفس مسببا صعوبات في التنفس.
**3.** أصبح القناع تالفًا.

| العلامة | لمعنى | العلامة | لمعنى |
|---|---|---|---|
| JSP | العلامة التجارية للجهة الصانعة | CE | تشير إلى أن المنتج يتوافق مع التوجيهات واللوائح الخاصة بالاتحاد الأوروبي المتعلقة بالصحة والسلامة أو حماية البيئة |
| UK CA | اللائحة 425/2016 بشأن معدات الحماية الشخصية، بصيغتها المعدلة للتطبيق في بريطانيا العظمى | | |
| FFP1 | الفئة 1، كفاءة الفلتر منخفضة | EN149:2001 + A1:2009 | رقم مواصفة قناع التنفس الأوروبية - الاتحاد الأوروبي |
| FFP2 | الفئة 2، كفاءة الفلتر متوسطة | | |
| FFP3 | الفئة 3، كفاءة الفلتر عالية | | |
| NR / ⊗ | فلتر جزيئات بمرحلة واحدة | | |
| D | يلبي متطلباتمنع الانسداد الاختيارية | | |
| | تاريخ التصنيع | | تاريخ الاستخدام حتى |
| | درجة حرارة التخزين ونطاقات الرطوبة | | تخلص منه وفقًا للتشريعات المحلية |
| | انظر تعليمات الاستخدام. في حالة عدم الالتزام بالتعليمات الموصى بها الخاصة بالاستخدام، فقد تتأثر الحماية التي يوفرها الجهاز سلبيا بشكل كبير. | | |

وفقا للمتطلبات الأوروبية للصحة والسلامة ينبغي إعلام المستخدم أنه عند تلامس القناع مع بشرة مرتديه قد يحدث تأثير حساسية لدى بعض الأشخاص الذين يعانون من الحساسية. إذا حدث هذا فغادر منطقة الخطر واخلع القناع واستشر الطبيب.